

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1378/16
ISSN 2354-4597
2.20 €
01.07.2016

La loi selon PWC

La condamnation des lanceurs d'alerte
Antoine Deltour et Raphaël Halet dans le
cadre d'un procès piloté par le cabinet
d'audit illustre le manque de souveraineté
de la justice luxembourgeoise.

News p. 3

EDITO

Kalt erwischt S. 2

Weder Brexitbefürworter noch -gegner
hatten einen Plan für einen britischen
Ausstieg. Der inhaltsleere Artikel 50
hilft auch nicht weiter.

NEWS

Halbherzig S. 4

Weder schwedisch, noch deutsch:
Luxemburg geht eigene Wege in
Sachen Prostitution. Wirklich neu ist
an dem Vorhaben nicht viel.

REGARDS

Neue rechte Strahlkraft S. 12

Die britische Entscheidung für
den Brexit könnte quer durch
Europa Rechtspopulisten und
Europaskeptikern Auftrieb geben.



0 1 3 7 8

5 453000 211009



EDITORIAL

BREXIT

War es das?

Richard Graf

Erstaunlich schnell hat das europäische Establishment den Brexit als unumkehrbar abgehakt.

In den Schlussbestimmungen des Lissaboner Vertrages heißt es im Artikel 50: „Jeder Mitgliedstaat kann im Einklang mit seinen verfassungsrechtlichen Vorschriften beschließen, aus der Union auszutreten.“ Und weiter in einem zweiten Absatz: „Ein Mitgliedstaat, der auszutreten beschließt, teilt dem Europäischen Rat seine Absicht mit. Auf der Grundlage der Leitlinien des Europäischen Rates handelt die Union mit diesem Staat ein Abkommen über die Einzelheiten des Austritts aus und schließt das Abkommen, wobei der Rahmen für die künftigen Beziehungen dieses Staates zur Union berücksichtigt wird.“

Auch wenn es in den Vorgänger-Verträgen überhaupt keine Angaben zum Austritt aus der Europäischen Union gab, so erstaunt der Mangel an Präzision dieser Regelung doch: Ist der Austrittsbeschluss bekanntzugeben oder nur die Absicht zu ihm?

Es ist nämlich zumindest umstritten, wie ein Beschluss zum Brexit in Großbritannien „im Einklang mit seinen verfassungsrechtlichen Vorschriften“ zu Stande kommen kann. So mancher Verfassungsrechtler jenseits des Ärmelkanals bezweifelt, dass die britische Regierung ein Verfahren zum Austritt aus einem internationalen Vertrag in Gang setzen kann, ohne dass das Parlament dazu seine Zustimmung gegeben hat.

Schließlich handelt es sich nicht um ein einfaches internationales Abkommen, das im Vereinigten Königreich tatsächlich zu den Prärogativen der Regierung ihrer Majestät gehört, sondern um ein Vertragswerk, das eine ganze Palette von Regelungen umfasst, die auf das Alltagsleben direkte Auswirkungen haben.

Unklar ist auch, ob, angesichts des besonderen Autonomiestatus von Schottland, ein Austrittsbeschluss nicht auch der Zustimmung des dortigen Parlamentes bedarf.

So gesehen ist es etwas erschreckend, wie schnell jetzt die Austritts-prozedur in Gang gesetzt wird, von der fast alle eingestehen, dass sie eigentlich nicht dafür vorgesehen war, einmal ernstlich aktiviert zu werden.

Dass der politisch abgehalfterte David Cameron nicht mehr an allen Ratssitzungen teilnimmt, weil die restlichen EU-Mitglieder bei den Beratungen über die Folgen des Brexit nun unter sich bleiben wollen, ist als pragmati-

sches Vorgehen sicherlich nachzuvollziehen. Aber seine Nicht-Teilnahme kann offiziell erst verlangt werden, wenn der Austrittsbeschluss seitens der Briten formell erklärt worden ist.

Natürlich ist es im Sinne beider Seiten, wenn das „Abkommen über die Einzelheiten des Austritts“ schnellstmöglich in Angriff genommen wird. Aber noch handelt es sich um einen innerbritischen Prozess, dessen Ausgang alles andere als klar ist.

Brüssel verfällt in Sachen Brexit in den alten Reflex, den Rat als alleinigen Akteur zu sehen.

Nach einem konsultativen Referendum, das ein anderes Ergebnis erbracht hat, als die Regierung und eine Mehrheit des Parlamentes erwartet hatten, wären Neuwahlen wohl die sauberste Lösung. Es wäre zwar ein Spiel mit dem Ukip-Feuer, doch so ein Spiel ist auch das Referendum bereits gewesen.

Die Eile, die jetzt auf einmal bei dem Vorhaben, sich der unbequemen Querulanten von der Insel zu entledigen, an den Tag gelegt wird, konterkariert auch alle Bemühungen, ein „Exit vom Brexit“ zu erreichen. 51,9 Prozent zu 48,1 mag auf den ersten Blick ein eindeutiges Ergebnis sein, doch in Wahrheit ist es nur etwas mehr als ein Drittel der Stimmberechtigten, das sich aktiv für ein „should leave“ ausgesprochen hat - und keineswegs alle von diesen hatten eine halbwegs zutreffende Vorstellung von den Konsequenzen. Die meisten Parlamente gestehen sich für die Verabschiedung ihrer Gesetze mindestens eine zweite Lesung zu, um Gewissheit zu schaffen: Ist es wirklich das, was wir wollen?

Aber nicht nur auf der Insel gibt es in großen Teilen der Bevölkerung den Wunsch alles noch einmal zu überdenken, auch auf dem Kontinent fehlt es nicht an Stimmen, die den Brexit noch nicht für ausgemacht halten.

Das europäische Establishment spricht zwar von jetzt anstehenden notwendigen Veränderungen und von mehr Bürgernähe, doch verfällt es in Sachen Brexit in den alten Reflex, den Rat als alleinigen Akteur zu sehen, der alles hinter verschlossenen Türen vorbereitet und am Ende das Ergebnis als „alternativlos“ durchboxt.

NEWS

Luxleaks: PWC vs. the People **p. 3**

Prostitution: Halbherziges Modell **S. 4**

Appel au gouvernement:

Défendre le droit d'asile **p. 5**

REGARDS

Alte und neue Kriege: Denken statt schießen **S. 6**

Politique: Vampire Nation **p. 9**

Politique culturelle: Un loisir parmi les autres **p. 10**

Europäische Union: And the winner is ... **S. 12**

Syrte: Vers la fin de l'EI? **p. 14**

AKTUELL

PROCÈS LUXLEAKS

PWC vs. the People

Luc Caregari

Malgré certains points positifs, le jugement du tribunal d'arrondissement dans l'affaire Luxleaks est et reste bien un scandale. Le Luxembourg a raté une occasion de démontrer qu'il a vraiment changé.

Une évidence et rien d'autre. Que celles et ceux qui se réjouissent de l'acquittement du journaliste Édouard Perrin dans le procès Luxleaks s'imaginent juste une seconde ce qui serait arrivé si le juge Marc Thill avait suivi le procureur et l'avait condamné à une amende. Alors qu'il a été largement disculpé par le lanceur d'alerte Raphaël Halet lors de son passage à la barre (woxx 1370). Déjà

l'intérêt public et même qu'il qualifie de « douteuses » les pratiques fiscales luxembourgeoises n'y change rien. Si certains interprètent ce geste comme un appel à l'aide à l'adresse du législateur, il ne faut pas oublier que la justice avait aussi le choix de la relaxe pure et simple. Par contre, elle a choisi des peines plutôt légères, tout en accordant au cabinet d'audit PWC son euro symbolique, juste pour l'apaiser est-on en droit de supposer.

Un procès à charge

Car le vrai scandale dans ce procès n'est pas le jugement, il réside dans la façon dont l'instruction a été menée : totalement à charge. Le script du procès en quelque sorte est l'audit interne mené par PWC après les révélations Luxleaks. L'enquête policière repose entièrement sur cet audit. Pire encore, les autorités luxembourgeoises ont admis pendant le procès avoir averti PWC de leurs perquisitions. Certes, à la lumière des révélations publiées cette semaine par nos collègues du « Quotidien », qui détaillent et confir-

ment l'outsourcing presque total de l'industrie du « tax ruling » du bureau numéro 6 de l'administration fiscale à PWC - et qui n'ont pas encore été commentées du tout par la classe politique -, ça n'a rien d'étonnant. Mais gageons que sous d'autres cieux et dans un autre procès, un tel comportement des enquêteurs de police judiciaire aurait permis d'établir de sérieux doutes sur la crédibilité de l'enquête.

C'est le niveau de connivence entre l'État et PWC qui est le véritable élément choquant et qui apparaît clairement à travers tous les volets du scandale Luxleaks. D'ailleurs, cela ne semble pas vraiment éprouver le jugement de la coalition au pouvoir dans ses relations avec les cabinets d'audit. Quand le Conseil économique et social a établi son « Avis sur les données fiscales du Luxembourg » - sur commande du premier ministre et en amont de la réforme fiscale -, il a aussi profité des conseils d'un certain Wim Piot, « Tax Leader » chez PWC. Honni soit qui mal y pense...



Le dîner de c... mis en scène devant le tribunal d'arrondissement par des activistes du collectif « Tax Justice Lëtzebuerg ».

que la question de savoir pourquoi le parquet luxembourgeois l'a inculpé se posait, puisqu'il n'a fait que son boulot et cela de façon méticuleuse. Donc, il est établi par le jugement que le travail du journaliste ne trahissait pas le fameux secret des affaires.

Pourtant, s'imaginer que ce jugement n'aura pas d'influence sur le travail journalistique est un leurre. En condamnant les deux lanceurs d'alerte Deltour et Halet, la justice luxembourgeoise a potentiellement découragé nombre d'autres lanceurs d'alerte qui ne sont pas encore passés à l'acte - et donc privé le public d'informations certes sensibles pour leurs détenteurs, mais dont la publication serait d'intérêt général. C'est ça, la lourde responsabilité que la justice a prise en choisissant d'ignorer presque tout des plaidoiries des avocats - notamment leurs références à la jurisprudence européenne - et d'appliquer en bon soldat le Code pénal.

Le fait que le jugement reconnaît à Deltour et Halet le statut de lanceurs d'alerte, qu'il dit qu'ils ont agi dans

SHORT NEWS

Assises culturelles : maigres espoirs

(lc) - Tout ça pour ça ! Les assises culturelles tant attendues ont été dévoilées la semaine dernière. Promis depuis belle lurette, cet exercice de communication « bottom-up » entre le ministère et la scène culturelle risque de ne produire que des résultats bien médiocres. Déjà qu'il n'est prévu que deux fois quatre heures de discussions - ce qui est largement insuffisant face à un paysage culturel certes petit mais très hétérogène -, les principaux axes ne correspondent nullement aux questions qui importent vraiment au secteur. Ainsi, aucun des axes proposés (culture et éducation, professionnalisation, promotion, valorisation) n'aborde les vrais problèmes de structure et de fonctionnement du ministère et de son système de subventionnement - ce à quoi un secteur dont les conventions ont été dénoncées avec une brutalité inouïe aurait au moins pu s'attendre. En tout cas, les jeunes de « Richtung 22 » ne sont pas les seuls à faire bande à part pour les assises. Juste qu'eux l'ont fait savoir à leur façon. Toutefois, le dossier qu'ils ont fait parvenir à la presse ne se réduit pas pour une fois à des provocations plus ou moins maladroites, mais contient de vraies propositions utiles, notamment sur le soutien aux jeunes artistes. Ils ne seraient quand même pas en train de devenir adultes, « Richtung 22 » ?

Conférence : la sécurité, première des libertés ?

(da) - « La sécurité est la première des libertés, c'est pourquoi d'autres libertés pourront être limitées. » C'est avec ces mots que le premier ministre français Manuel Valls a justifié, devant l'Assemblée nationale, toute une série de mesures visant à restreindre certains droits fondamentaux sous prétexte de lutte contre le terrorisme. Depuis, son expression a été reprise par des politiciens luxembourgeois, qui, eux aussi, semblent prêts à sacrifier des libertés au nom de la bonne cause. « Pour votre sécurité, vous n'aurez plus de libertés », c'est aussi le titre d'une conférence organisée par la Commission consultative des droits de l'homme. Tout tournera autour de la question « Comment lutter contre le terrorisme tout en préservant les droits fondamentaux ? ». Stefan Braum, doyen de la faculté de droit, d'économie et de finance de l'Uni.lu et ardent défenseur des libertés fondamentales (woxx 1373) y fait office de tête d'affiche. Avec lui discuteront l'ancien procureur général Robert Biever, l'historien Denis Scuto et le président de la Ligue des droits de l'homme Claude Weber. Ça promet, c'est lundi 4 juillet, c'est au bâtiment Weicker de l'université - au Kirchberg -, et ça commence à 18h30 !

woxx@home

Wo bitte liegt Wormeringen?

D'Maus Ketti sëtzt bei hirem Lach zu Biermereng am Feld; „Wéi schéin“, denkt se, „ass d'Liewen dach, wéi gutt ass't op der Welt“. Zugegeben über die korrekte luxemburgische Schreibweise von Ketti oder neuerdings Kätti lässt sich streiten. Maus Ketti, wie in der letzten woxx geschrieben, nennt sich jedenfalls ein Restaurant in Schengen. Der Autor August Liesch (1874 - 1949) wird uns die freie Gestaltung bei der Namensgebung sicherlich nicht übel nehmen. Unverzeihlich ist allerdings der Umstand, dass wir die legendäre Feldmaus in der Gemeinde Wormeringen verortet haben. Einmal weil es - zumindest auf Luxemburger Territorium - ein Dorf namens Wormeringen nicht gibt. Zum anderen weil jedem, der den ersten Vers dieses Gedichtes nicht kennt, die Luxemburger Staatsbürgerschaft aberkannt werden müsste, schließlich ist Maus Kätti Teil des Luxemburger Kulturerbes. Und um eine „Gemeinde“ handelt es sich in Birmingen auch nicht mehr: Seit der Fusion mit den Nachbargemeinden im Jahre 2011 ist Birmingen nur mehr ein Ortsteil der Gemeinde Schengen.

SHORT NEWS

Ceta: Schub oder Todesstoß?

(lm) - Die nationalen Parlamente sollen nicht über CETA, das Freihandelsabkommen mit Kanada, abstimmen. Dies sei die, juristisch abgesicherte, Position der EU-Kommission, verkündete deren Präsident Jean-Claude Juncker den versammelten Staats- und Regierungschefs am vergangenen Dienstag. Doch was wie ein Verstärkungsschub für eine schnelle Ratifizierung des Abkommens aussieht, könnte sich als Todesstoß für CETA wie für TTIP erweisen. Jedenfalls ließ der Sturm der Entrüstung nicht lange auf sich warten. In Luxemburg diagnostizierten die Grünen eine „Vogel-Strauß-Politik“, die LSAP warnte „So nicht, Herr Juncker!“ und „Déi Lénk“ stellte fest: „Die Demokratie wird abgeschafft“. Die NGO-Plattform Stop TTIP bezeichnete das Vorgehen der Kommission als „demokratieverachtend“. Die Kommission solle „die Lehren aus dem Brexit-Desaster ziehen und verstehen, dass ein Großteil der BürgerInnen ein demokratischeres, sozialeres und ökologischeres Europa einfordern“. Die Plattform begrüßt die kritische Stellungnahme von Premierminister Xavier Bettel in Brüssel und erinnert an die entsprechende Chamber-Motion. Diese fordert ein Veto Luxemburgs für den Fall, dass die nationalen Parlamente übergangen werden. Weil in jedem Fall das Europaparlament über CETA abstimmen muss, beteiligt sich Stop TTIP auch an der EU-weiten Kampagne, die Europaabgeordnete dazu bringen soll, Farbe zu bekennen (<https://stop-ttip.org/cetacheck>).

Klimawandel: Of Mice and Men

(lm) - In Indien gibt es immer noch Königstiger und die Mhorr-Gazelle kann man immerhin noch in Zoos besuchen. Doch eine Bramble-Cay-Mosaikschwanzratte wird vermutlich kein Mensch je wieder zu Gesicht bekommen. Der kleine Nager, der seit Jahrtausenden isoliert auf der fünf Hektar großen Koralleninsel Bramble Cay im Great Barrier Reef lebte, gilt als das erste Säugetier, das aufgrund des vom Menschen verursachten Klimawandels ausgestorben ist. Dabei hatten australische Forscher in den vergangenen Jahren Vorbereitungen für ein Erhaltungszuchtprogramm getroffen. Doch die Zerstörung des Lebensraums der Mosaikschwanzratten, insbesondere durch Stürme und Überschwemmungen, schritt schneller voran als erwartet. 2014 misslang der Versuch, dort Tiere einzufangen; die nun vorliegende Auswertung der damaligen Expedition kommt zur Schlussfolgerung, dass die Art ausgestorben ist. „Als klar wurde, dass als dringende Schutzmaßnahme ein Erhaltungszuchtprogramm notwendig sei, war es bereits zu spät“, zitiert der Guardian einen der beteiligten Forscher. Ob der Homo sapiens wohl mehr Glück haben wird? Angesichts der unzureichenden Klimaschutzmaßnahmen kann er nur hoffen, dass Aliens ein paar Exemplare seiner Spezies entführen und ein Zuchtprogramm starten - bevor es zu spät ist.

Blanchiment : identification par Skype

(lc) - À en entendre nos représentants au gouvernement, et avant tout le premier ministre ainsi que ceux en charge de l'Économie et des Finances, la Fintech serait la panacée. Des fonds publics sont même massivement engagés pour attirer et faire évoluer des start-up dans ce domaine à la croisée du monde technologique et du monde de la finance. Pourtant, malgré tout cet optimisme, il faut aussi garder à l'œil les textes de loi. Et surtout ceux qui s'appliquent au blanchiment et à la lutte contre le financement du terrorisme. Or, il s'avère que la Commission de surveillance du secteur financier (CSSF) a autorisé - dans le cadre d'un meilleur accueil des nouvelles technologies - les banques à identifier leurs clients par le moyen d'un appel vidéo. Cette disposition a éveillé la vigilance du député conservateur Laurent Mosar, qui a voulu savoir du ministre des Finances si une telle identification était compatible avec toutes les directives antiblanchiment auxquelles la place est soumise. Dans sa réponse, Pierre Gramegna rassure le parlementaire en remarquant notamment que les professionnels seraient soumis à « une série de conditions et d'exigences strictes ». Nous voilà rassurés.

AKTUELL



Laut Félix Braz und Lydia Mutsch soll Prostitution weiterhin erlaubt bleiben.

PROSTITUTION

Halbherziges Modell

David Angel

Bleibt Prostitution in Luxemburg erlaubt? Ja, sagen Chancengleichheits- und Justizministerium. Doch letztendlich werden wohl die Gerichte entscheiden müssen.

Es hat auch seine guten Seiten, das „Luxemburger Modell“. Es sorgt dafür, dass verschiedenste Interessen zufriedengestellt werden. Dass auch der Teil der Gesellschaft zum Zuge kommt, dessen gewählte VertreterInnen nicht die Regierung stellen. Nicht zuletzt wird dadurch auch ein gewisser Grad an Stabilität und sozialem Frieden gewährleistet. Doch ab und zu gibt es Dinge, die eine eindeutige Antwort verlangen, eine Entweder-Oder-Entscheidung. Bei denen das typische luxemburgische Konsens-Prinzip für die Lösung von Problemen also hinderlich ist.

Zu diesen Angelegenheiten gehört die Prostitution. Nicht ohne Grund haben sich in einer Vielzahl von europäischen Ländern über die letzten Jahre im Wesentlichen zwei Modelle durchgesetzt: das schwedische, dessen erklärtes Ziel die Abschaffung der Prostitution durch die Strafverfolgung von Freiern ist, und das deutsche, das den „Schutz in der Prostitution“ durch einen legalen Rahmen gewährleisten will.

Man habe sich zwar an ausländischen Modellen inspiriert, erklärte Chancengleichheitsministerin Mutsch am Mittwoch der Presse, aber keines von denen eins zu eins übernehmen wollen. Prostitution weise in Luxemburg mehrere Spezifitäten auf. So hielten sich beispielsweise viele Prostituierte nur für kurze Zeit in Luxemburg auf, bevor sie ihren „Arbeitsplatz“ ins Ausland verlegten.

Deshalb habe man ein „Luxemburger Modell“ ausgearbeitet, dessen Ziel es sei, die Prostitution „zu reduzieren“. Eine Ausweitung des sozialen, medizinischen und psychologischen Hilfsangebots solle für einen verbesserten Schutz der Betroffenen sorgen, genau wie die Schaffung einer „Exit-Strategie“.

„Prostitution bleibt in Luxemburg erlaubt“, stellte Braz klar. Man sage aber der sexuellen Ausbeutung den Kampf an. Das vorgestellte Gesetzesprojekt zum Thema geht in diese Richtung:

Wer die Dienste eines offensichtlichen Opfers von Menschenhandel in Anspruch nimmt, soll künftig mit bis zu sechs Monaten Haft bestraft werden können. Ist das Opfer minderjährig oder aufgrund seiner administrativen Situation - gemeint sind Menschen ohne Papiere -, einer Krankheit oder eines psychischen oder physischen Defizits offensichtlich besonders verletzbar, drohen sogar bis zu fünf Jahre.

Faktisches Verbot?

Auch Prostituierte, die aufgrund ihrer „prekären sozialen Situation“ anfällig sind, sollen durch diesen Paragraphen geschützt werden. Aber befindet sich nicht die absolute Mehrheit der „Sexarbeiterinnen“ in einer „prekären sozialen Situation“? Kommt also ein Paragraph, der käuflichen Sex mit Personen, die aufgrund einer solchen Situation verletzbar sind, unter Strafe stellt, nicht einem faktischen Verbot des Sexkaufs gleich? Das sei zumindest so nicht beabsichtigt, erklärt Félix Braz. Letztendlich sei es aber Sache der Gerichte, einen solchen Paragraphen auszulegen. Und notfalls müsse der Gesetzgeber dann halt noch mal ran.

Unter welchen Bedingungen bleibt Prostitution legal? „Eine Person, die zum Beispiel aus freien Stücken bei sich zuhause ihre Dienste anbietet, kann das auch weiterhin tun“, erklärt der Justizminister. Allerdings nur, wenn diese Person nicht MieterIn der Wohnung ist: Ein anderer Artikel des Strafgesetzbuchs stellt nämlich auch das wissentliche Vermieten einer Wohnung, die zur Prostitution genutzt wird, unter Strafe. Unabhängig davon, ob es sich dabei um erzwungene oder „freiwillige“ Prostitution handelt.

CITIZEN

APPEL AU GOUVERNEMENT

Défendre le droit d'asile

Amnesty International et Médecins sans frontière / woxx

Lors d'une conférence de presse commune ce mercredi, Amnesty international Luxembourg (AIL) et Médecins sans frontières (MSF) Luxembourg ont demandé au gouvernement luxembourgeois de rejeter tout accord qui risquerait d'alimenter des violations des droits humains ou instrumentaliserait l'aide humanitaire au profit du contrôle des frontières.

Les deux associations exhortent également le Luxembourg à dénoncer l'accord conclu entre l'UE et la Turquie avec lequel les États européens se sont déchargés de leur responsabilité d'accueillir ceux et celles fuyant les conflits et la persécution. « Il faut changer de politique, et ce de manière radicale, avant que le droit d'asile tel qu'on le connaît aujourd'hui cesse d'exister », préviennent les deux organisations.

Négocié actuellement à Bruxelles, le nouveau plan d'action trouve son inspiration dans l'accord entre l'UE et la Turquie qui est utilisé comme modèle pour déléguer la responsabilité du contrôle des migrations à des pays tiers. Alors que cet accord est présenté comme un succès par l'UE, les États refusent de voir le coût humain et les violations des droits humains qui en découlent. Les arrivées en Grèce ont peut-être chuté à la suite de l'accord,

mais à quel prix ? Aujourd'hui, 8.000 hommes, femmes et enfants, y compris des centaines de mineurs non accompagnés, sont bloqués sur les îles grecques, coincés dans des camps inadaptés, sans accès suffisant aux services de base, y compris la nourriture, le logement, l'eau, les soins médicaux et psychologiques ou des conseils juridiques que MSF et d'autres ONG tentent de leur fournir.

L'objectif principal de la réponse européenne est de renvoyer les réfugiés vers la Turquie le plus rapidement possible. Or, des recherches récentes menées par Amnesty International (AI) ont exposé les failles du système d'asile turc et les difficultés auxquelles se heurtent en Turquie les personnes réfugiées, qui rendent leur renvoi dans ce pays illégal.

« Notre recherche montre qu'il est erroné de penser que la Turquie est à même de respecter les droits et de subvenir aux besoins de plus de trois millions de personnes réfugiées et en quête d'asile », a expliqué Stan Brabant, directeur d'AIL.

Par ailleurs, le paquet financier de l'accord UE-Turquie comprend un milliard d'euros pour l'aide humanitaire. Il y a des besoins sans aucun doute en Turquie, un pays qui accueille actuellement près de trois millions de réfugiés syriens, mais cette aide a été négociée comme une récompense pour

les promesses de contrôle des frontières, plutôt que d'être uniquement fondée sur les besoins humanitaires.

« L'UE est en train de conditionner l'aide humanitaire à des objectifs politiques dans le but de contrôler les flux migratoires. MSF rejette cette instrumentalisation de l'aide humanitaire », a déclaré de son côté Paul Delaunois, directeur général de MSF Luxembourg. Son organisation, qui refuse désormais l'argent mis à disposition par l'UE et les gouvernements pour se démarquer de cette politique (voir woxx 1377), devrait rencontrer le ministre de la Coopération à ce sujet.

Un effet domino

« Devant la persécution, toute personne a le droit de chercher asile et de bénéficier de l'asile en d'autres pays », rappelle l'article 14 de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Le droit d'asile est donc un droit fondamental garanti par le droit international.

Or, l'accord entre l'UE et la Turquie représente une attaque sans précédent contre ce droit humain. En effet, il externalise l'octroi de l'asile à la Turquie et remet ainsi en question l'obligation légale des États d'accorder l'asile aux personnes fuyant la persécution, telle que définie par la convention de Genève.

Le 7 juin, la Commission européenne a révélé une nouvelle proposition qui vise à reproduire la logique de l'accord entre l'Union européenne et la Turquie avec plus de 16 autres pays dans l'objectif de contrôler les flux migratoires. Cela inclut l'Érythrée, la Somalie, le Soudan et l'Afghanistan, quatre des dix pays qui produisent le plus grand nombre de réfugiés dans le monde. Cela signifierait enfermer les gens dans les pays mêmes qu'ils cherchent désespérément à fuir. L'Union européenne projette également de coopérer plus étroitement avec la Libye, au risque de favoriser les mauvais traitements endémiques et la détention pour une durée indéterminée, dans des conditions terribles, que subissent des milliers de réfugiés et de migrants.

Au lieu d'encourager le partage des responsabilités face à une crise migratoire internationale, ce nouveau plan d'action envoie un mauvais signal à toute la communauté internationale. L'approche restrictive de l'UE a déjà été citée par le Kenya - un pays avec une longue histoire dans l'accueil des réfugiés - pour justifier la fermeture du plus grand camp de réfugiés du monde à Dadaab. Cela impliquerait l'envoi de 330.000 personnes en Somalie, un pays en guerre.

AI et MSF appellent l'UE et ses États membres à changer radicalement leur politique envers les demandeurs d'asile, les réfugiés et les migrants et à abandonner leur politique de dissuasion. « Au lieu de cacher la souffrance au large des côtes, en dehors des frontières de l'Europe, les gouvernements européens et l'UE devraient accueillir les personnes de telle sorte qu'elles aient au moins une réelle opportunité de demander l'asile », a déclaré David Pereira, président d'AIL.

Pour ce faire, il est nécessaire d'améliorer les conditions de parcours des demandeurs d'asile à travers la création de voies migratoires légales et sécurisées, comme les réunifications familiales, les visas humanitaires, la simplification des demandes de visas ainsi que les programmes de réinstallation et relocalisation.

Dans ce contexte, les deux organisations appellent le gouvernement luxembourgeois à dénoncer publiquement l'accord entre l'UE et la Turquie et à ne pas soutenir des accords qui risqueraient d'alimenter des violations des droits humains et instrumentaliserait l'aide humanitaire au profit du contrôle des frontières. Le Luxembourg devrait également montrer un engagement fort en faveur de l'établissement de voies sûres et légales qui permettraient aux personnes qui ont besoin de protection de rejoindre un lieu sûr.



THEMA

ALTE UND NEUE KRIEGE

Denken statt schießen

Raymond Klein

REGARDS

Feiern zum Gedenken an vergangene Kriege, Politikertreffen zur Vorbereitung oder Abwendung künftiger Konflikte - die Zufälle des Kalenders laden zum Nachdenken ein.

Nationalfeiertag in Luxemburg heißt Mega-Party in den Gassen der Altstadt - wer könnte dagegen etwas haben? Hinzu kommen das Feuerwerk und die Militärparade - ja, aber ... Gewiss, die bunten Muster, die sich am Nachthimmel entfalten, das Wechselbad von Aua in den Ohren und Oh in den Augen, das hat schon was Betörendes. Und der gut orchestrierte Marsch der Gala-Uniformen, das stolze Vorzeigen von Gewehr und Hund, Bazooka und Dingo, das lässt eine feierliche Stimmung aufkommen. Und doch ... Wer könnte in Zeiten wie diesen das Knallen hören, die Lichter am Himmel sehen, ohne an jene Orte zu denken, an denen das Feuerwerk am Himmel nicht Feier und Festfreude signalisiert, sondern Tod und Verderben? Und wer könnte es den Organisationen Jonk Lénk und Richtung 22 verdenken, dass sie die Militärparade stören und als Teil der „Gewaltspirale, an der wir mitdrehen“ und die „Krieg immer wieder mit Krieg beantwortet“ anprangern?

Am 1. Juli versammeln sich am Lochnagar-Krater in der Nähe des nordfranzösischen Städtchens Albert 5.000 Menschen, um des Beginns der Somme-Offensive vor 100 Jahren zu gedenken. Mehr Menschen passen aus Sicherheitsgründen nicht in diesen Minenkrater, der einen Durchmesser von fast 100 Metern hat - und damit der größte seiner Art ist. Am Morgen des Angriffs, um 7.28 Uhr, brachten dort Soldaten der Royal Engineers 27 Tonnen Sprengstoff zur Detonation, um die deutsche Stellung „Schwabenhöhe“ zu beseitigen. Die

Mine war am Ende eines 300 Meter langen unterirdischen Stollens platziert, an dem über sieben Monate gegraben worden war.

Zwar verschüttete die Explosion die Schützengräben der ersten deutschen Linie und begrub deren Verteidiger, aber der große Durchbruch gelang nicht - bereits am Abend war die Schwabenhöhe wieder in deutscher Hand. Den ganzen Sommer über wurde an der Somme weitergekämpft, doch als die Offensive im November eingestellt wurde, war die Frontlinie um gerade einmal zehn Kilometer nach Osten verschoben - zum Preis von über einer Million toter, verwundeter und vermisster Soldaten auf beiden Seiten.

Massaker an der Somme

Die Somme ist für die Briten so symbolträchtig wie Verdun für die Franzosen. Doch während für letztere die Stadt an der Meuse - unter anderem - für heldenhaften Widerstand und Sieg steht, assoziiert man jenseits des Ärmelkanals die Somme-Offensive mit dem sinnlosen Opfergang einer ganzen Generation. Die jungen Soldaten aus Großbritannien und dem Commonwealth wurden von ihren Generälen wie Lämmer zur Schlachtbank geführt, so der von dem Geschehen entstandene Eindruck. Dass nach dem blutigen Scheitern am 1. Juli die Offensive monatelang fortgesetzt wurde ohne ernsthafte Aussicht auf Erfolg, ist in der Tat schockierend. Aber zugleich doch wenig verwunderlich: Kriege entwickeln eine Eigendynamik, die Generäle und Politiker dazu antreibt, den Einsatz immer weiter zu erhöhen, obwohl sie kaum Resultate aufweisen können. Am Ende steht manchmal ein Sieg aufgrund politischer Entwicklungen - wie des Kriegseintritts der USA im April 1917. Oder



Der lange Schatten des
Ersten Weltkriegs. Deutscher
Soldatenfriedhof an der Somme.



FOTO: RAYMOND KLEIN

die Situation wird so unhaltbar, dass man sich nach Jahren endlich doch unverrichteter Dinge zurückzieht; siehe Frankreich in Algerien oder die USA in Vietnam und Afghanistan.

Haben also die Protestler von Nationalfeiertag Recht mit dem, was auf ihrem Plakat stand: „Lëtzebuerg brauch keng Armée“? Oder sollte man sie auf den Herrenberg schicken, damit sie „Disziplin und Respekt“ lernen, wie ein Besucher ihrer Facebook-Seite empfiehlt? Ihr Pazifismus wirkte jedenfalls nicht friedensstiftend: Ein Polizeibeamter versuchte, sie am Vorzeigen des Plakats zu hindern, und später wurde dieses von wütenden Zuschauern zerrissen. Historische Erfahrungen wie jene des Ersten Weltkriegs liefern ein gutes Argument, der Kriegslogik zu misstrauen, statt sich, wie es Luxemburg zurzeit tut, an der Militarisierung der Außenpolitik der westlichen Staaten zu beteiligen.

Braucht Luxemburg eine Armee?

Die Erfahrungen der Somme-Offensive und des Ersten Weltkriegs im Allgemeinen waren es, die bis in die 1930er Jahre in Großbritannien pazifistischen Ansichten zur Popularität verhalfen. Im Umgang mit anderen Großmächten setzte die britische Außenpolitik auf Abrüstung und Verhandlungslösungen. Allerdings wurde diese Art des politischen Vorgehens nach dem Münchner Abkommen von 1938 als „Appeasement“ verfeimt. Damals war die Tschechoslowakei durch Großbritannien und Frankreich geschützt worden, sich Adolf Hitlers ultimativer Forderung nach Abtretung der Sudeten-Gebiete an Deutschland zu beugen – damit würden, so die Hoffnung, die Revisions- und Expansionsbegehren des Diktators endgültig befriedigt. Dass dies ein Irrtum war, daran erinnert ein weiterer Jahrestag:

Am 22. Juni vor 75 Jahren begann der Angriff Deutschlands auf die Sowjetunion, der als eine Art krönender Abschluss der Expansionspolitik im Osten gedacht war. Die Lehre aus all dem scheint klar zu sein: Si vis pacem, para bellum. Auch wer den Frieden will, tut gut daran, sich auf den möglichen Krieg vorzubereiten – sonst nutzen skrupellose Gegner die Schwäche der Friedliebenden aus. Braucht Luxemburg also doch eine Armee?

Im Rückblick kann man die Entscheidungen der Westmächte in den Jahren 1939 bis 1941, Nazideutschland entgegenzutreten, nur begrüßen und bedauern, dass die vorausgegangene Kompromissbereitschaft das Ende der Hitler-Diktatur verzögert hat. Doch für die Politiker jener Tage war es wohl schwierig, die bevorstehenden Angriffskriege und erst recht den Holocaust vorherzusehen und „Mein Kampf“ als etwas anderes als ein Hirngespinnst zu betrachten. Außerdem – wann genau wäre der richtige Zeitpunkt für ein frühzeitiges militärisches Vorgehen gewesen? 1938 während der Sudetenkrise, 1936 bei der Remilitarisierung des Rheinlands oder gleich 1933 nach der Machtergreifung Hitlers? Oder hätte man bereits 1919 beim Versailler Friedensvertrag oder spätestens 1923 beim Ausbleiben der Reparationszahlungen das Deutsche Reich endgültig zerschlagen sollen, wie manche französische Historiker meinen?

Auch in jüngster Zeit hat sich die Frage, wann man militärisch gegen wen vorgehen soll, immer wieder gestellt. Anfang der 1990er intervenierten die USA kurzentschlossen gegen den Irak und die somalischen Warlords, zögerten in den Jahren danach aber, in die Jugoslawien-Kriege einzugreifen, und machten während des Völkermords in Ruanda 1994 kei-

nen Finger krumm. In Libyen half der Westen 2011, Muammar al-Gaddafi zu stürzen, in Syrien entschied er sich 2013 nach den Giftgasangriffen in Syrien dafür, mit Baschar al-Assad zu verhandeln. Der Eindruck drängt sich auf, dass das Para-bellum-Argument eher als Rechtfertigung für opportunistische Entscheidungen denn als Richtschnur für langfristige Strategien zum Einsatz kommt.

Nato, hilf!

„Die USA täten gut daran, Russland als die dauerhafte globale Bedrohung anzuerkennen, die es darstellt“, schrieb der ehemalige Nato-Oberkommandierende in Europa, Philip M. Breedlove, vor zwei Wochen in einem Online-Beitrag für die Zeitschrift Foreign Affairs. Beim Nato-Gipfel am 8. und 9. Juli in Warschau steht eine Entscheidung in diesem Sinne an: Vier multinationale Bataillone sollen in Polen und den drei baltischen Staaten stationiert werden. Diese insgesamt 4.000 Soldaten umfassenden

Einheiten stellen zwar für Russland keine Bedrohung dar, wirken aber durchaus als Provokation – erstmalig wird es eine dauerhafte Truppenpräsenz so nahe an der russischen Grenze geben.

Konkreter ist da schon die bereits entschiedene Aufstockung auf 40.000 Soldaten der „Nato Response Force“. Diese schnelle Eingreiftruppe könnte zum Beispiel zur Verteidigung Lettlands eingesetzt werden ... oder zur „Befreiung“ der Ostukraine. Breedlove bedauert jedenfalls, dass die Nato bisher auf russische Aktionen eher reagiert hat, statt sie vorwegzunehmen. Ganz im Sinne des „Para bellum“ warnt er vor Passivität und Unentschlossenheit: „Der Preis in Blut und Geld (...) wird künftig höher sein, wenn die USA es versäumen, jetzt zu handeln.“

Der von vielen Experten angekündigte zweite „Kalte Krieg“ mit Russland wirft die Frage auf nach dem angemessenen Umgang mit einem „Erzfeind“ – als der Deutschland seinerzeit den Westmächten erschien.

THEMA

FOTO: WIKIMEDIA / TANGOPASO / CC-BY-SA 3.0



Außen fix, innen nix. Die Nato verfügt über Hitech-Kriegsgerät wie diesen Turboprop-Transporter A400M, es fehlt ihr aber eine globale Strategie zur Friedenssicherung.

Doch zwischen 1945 und 1989 gab es - zum Glück - keinen ernsthaften Versuch, die sowjetische Bedrohung mit militärischen Mitteln zu beseitigen. Dies, obwohl gerade in der Anfangszeit der Terror des stalinistischen Regimes und sein rücksichtsloses Vorgehen in den Ländern Osteuropas einen moralischen Grund dafür geliefert hätten. Und obwohl viele Generäle und Politiker mit einer ähnlichen Rhetorik wie Breedlove Stimmung machten für Aufrüstung und Konfrontation.

Domino oder Mikado?

Mit der Explosion der ersten sowjetischen Atombombe 1949 war allerdings die Option eines präventiven Kriegs für die USA grundsätzlich nicht mehr gegeben. Was nicht verhinderte, dass es immer wieder Vorschläge gab, wie man einen Nuklearkrieg gewinnen könne. Am bekanntesten dürfte Ronald Reagans „Strategic Defense Initiative“ (SDI) sein, ein Abwehrsystem, das vor einem Angriff durch Raketen mit Atomsprenköpfe schützen sollte. Auch heute gilt wieder: Einen Krieg mit Russland zu riskieren wäre ein Spiel mit dem - apokalyptischen - Feuer. Trotzdem werden im Rahmen des „National Missile Defense“-Programms, dem Nachfolger von SDI, in Rumänien und Polen Raketenabwehrsysteme installiert. Und damit die Versuchung geschaffen, es im Falle einer drohenden Konfrontation darauf ankommen zu lassen - vielleicht reicht der Schutz ja aus, damit der Westen einen nuklearen Schlagabtausch überlebt.

Doch nicht nur Russland wird von den Nato-Generälen und Diplomaten als Feind definiert, der Kampf gegen den Terrorismus wird ebenfalls dafür

benutzt, das Militärbündnis zusammenzuschweißen. Der Warschauer Gipfel wird auch eine Strategie für die „hybride“ Kriegsführung, eine Mischung von militärischen und zivilen Operationen, verabschiedet. Die soll Propaganda- und Guerillaangriffen entgegenwirken, wie sie Russland in der Ukraine Krise führt, könnte aber auch gegen die islamistische Bedrohung und den „Feind im Inneren“ zum Einsatz kommen.

Hierfür liefert der Kalte Krieg ebenfalls ein Vorbild: das globale Feinbild Kommunismus. Unter dem Banner dieses Kampfes unterwanderten in Europa Geheimdienste linke und rechte terroristische Gruppen, während in Lateinamerika von den USA unterstützte Militärputsche soziale Reformen verhinderten. Auch Militärinterventionen beriefen sich auf die Notwendigkeit, präventiv gegen die kommunistische Bedrohung vorzugehen - vor 50 Jahren, im Juni 1966, überzeugte der US-Oberbefehlshaber in Vietnam, William Westmoreland, Präsident Lyndon B. Johnson von der Notwendigkeit, die Truppenstärke in Vietnam auf über eine halbe Million anzuheben. Die Kriegsbefürworter bemühten den Vergleich mit Dominostein: Wenn Vietnam erst einmal kommunistisch sei, dann würden die anderen Länder eines nach dem anderen umfallen. Rückblickend erkennt man, dass die damalige Lage in Südostasien, wie die heutige im Mittleren Osten, eher einem Haufen Mikado-Stäbchen entspricht: Ungeschickte Eingriffe ziehen dramatische Folgen nach sich.

Mit der stärkeren Gewichtung der Zusammenarbeit im Rahmen der Nato geht eine Präferenz für Aufrüstung und Abschreckung statt für Na-

tionbuilding und Konfliktprävention einher. Insofern haben die Protestler unrecht: Um im internationalen Trend zu bleiben, braucht Luxemburg eine Armee. Seit Étienne Schneider 2013 das Ressort übernommen hat, zeichnet sich eine neue Herangehensweise ab. Statt die Militärausgaben, wie bisher, eher niedrig zu halten, gibt der Minister dem Druck aus Nato-Kreisen nach. Zur Erinnerung: Eigentlich ist jedes Bündnismitglied verpflichtet, zwei Prozent des BIP für seine Armee aufwenden - das ist dreimal so viel wie die Zielmarke für Entwicklungshilfe ... und das Fünffache des aktuellen Luxemburger Militärbudgets.

Mogherini statt Schneider!

Schneider versucht, aus der Pflicht eine Tugend zu machen, indem er Projekte vorantreibt, die der nationalen Wirtschaft zugute kommen, zum Beispiel die Erneuerung der Findel-Landebahnen oder die Beteiligung an einem Kommunikationssatelliten. Weitere Fragen dazu stellt der Minister nicht - also zum Beispiel die, ob der Satellit oder die ebenfalls geplanten Tankflugzeuge nicht Beihilfe zu Kriegsverbrechen leisten können. Die Aufrüstung moralisch zu verbrämen, wie es insbesondere Charles Goerens Anfang der 2000er Jahre versucht hatte, ist nicht Schneiders Sache. So wird in einer Antwort auf eine Question parlementaire zum A400M die Entscheidung von vor 15 Jahren, eines dieser Transportflugzeuge zu kaufen, gerechtfertigt. Das Hauptargument von damals aber, die Möglichkeit, den A400M für humanitäre Zwecke einzusetzen, wird erst gar nicht erwähnt - was vermutlich ehrlicher ist.

Ginge es auch anders? Auf den ersten Blick stellt die neue „Global Strategy“ der EU einen Gegenentwurf zur Militarisierung der Außenpolitik dar. Das Dokument wurde diese Woche auf dem EU-Gipfel von der Hohen Vertreterin für Außen- und Sicherheitspolitik vorgelegt. Federica Mogherini plädiert für eine globale Herangehensweise, die sich nicht auf militärische Aspekte beschränkt, sondern Aspekte wie sozialen Zusammenhalt, Menschenrechte und regionale Zusammenarbeit einbezieht. „Wir werden in Win-win-Lösungen investieren und die Illusion überwinden, internationale Politik könne ein Nullsummenspiel sein“, heißt es im Vorwort zum Strategiedokument.

Die „Global Strategy“ wurde auf dem Gipfel nicht, wie vorgesehen, durchdiskutiert - der Brexit hatte Priorität. Das Ausscheiden Großbritanniens eröffnet aber auch anderen strategischen Ansätzen neue Chancen. So erscheint es jetzt möglich, eine eigenständige europäische Verteidigungspolitik, vielleicht sogar eine EU-Armee, aufzubauen. Für diese Nato-freie militaristische Vision, die von den US-freundlichen Briten abgelehnt worden war, tritt vor allem Frankreich, die potenzielle Führungsmacht eines solchen Projekts, ein. Wahrscheinlicher ist allerdings, dass aufgrund der Zerrissenheit der Post-Brexit-EU die gemeinsame Sicherheits- und Außenpolitik stagnieren und zunehmend durch Renationalisierungsbestrebungen geschwächt werden wird - was wiederum auch keine erfreuliche Perspektive ist.

POLITESCHT BUCH

POLITIQUE

Vampire Nation

Luc Caregari

Dans son brûlot « Le loup dans la bergerie », la députée européenne EELV Eva Joly s'attaque au président de la Commission européenne Jean-Claude Juncker. Mais à part répéter ce qu'on savait de toute façon, elle ne fait que détourner le regard des véritables enjeux et révèle son propre manque de vision.

Pour ne pas créer de malentendu, disons-le d'emblée : ceci n'est pas une défense de la politique menée par Jean-Claude Juncker, ni en tant que premier ministre du grand-duché de Luxembourg, ni en tant que président de la Commission européenne. Il s'agit plutôt d'analyser un livre pamphlet - apparemment écrit à la va-vite - qui dénonce certes des fautes commises par son personnage principal, mais qui laisse ouvertes quelques plaies béantes. Donc, il s'agira aussi de pointer les non-dits significatifs de l'ouvrage d'Eva Joly.

Pourquoi écrit à la va-vite ? Car on y trouve un certain nombre d'imprécisions qu'on pourrait pardonner à un journaliste n'ayant jamais rendu visite au pays - paradis fiscal - qu'il doit décrire, mais pas à un duo d'auteurs - puisque le livre a été coécrit avec la chroniqueuse du « Monde » et de RTL Guillemette Faure - qui se prétendent tellement sûres de leur coup. Comme ces imprécisions anecdotiques dans le premier chapitre, où le duo décrit Belvaux, le lieu de naissance mythique de notre Jean-Claude Juncker national. Quiconque est déjà passé par là (et l'auteur de ces lignes a grandi à quelques pas de ce bled) sait très bien qu'il n'y a pas de « route d'Etz » dans cette ville - mais la route d'Esch, elle, existe bel et bien. Si les auteures se sont donné la peine d'y rencontrer des « Français qui descendent des whisky-coca en plein après-midi », elles auraient aussi bien pu noter correctement le nom de la rue - à moins que, pendant leur recherche, elles ne soient tombées dans un coma éthylique.

Mais trêve de plaisanteries. D'autres détails plus sérieux, qui concernent surtout la population luxembourgeoise, sont soit mal recherchés, soit laissés sans commentaire adéquat pour des raisons plus douteuses. Ainsi, Joly et Faure évoquent « le salaire minimum le plus

élevé d'Europe : 1.900 euros par mois ». Sans autre commentaire. Premièrement, il s'agit du salaire brut, et puis elles omettent aussi de mettre en avant les coûts de la vie et du logement élevés. Et puis finalement, motus sur le fait que les inégalités dans ce pays de cocagne sont frappantes - avec un enfant sur cinq qui risque de tomber sous le seuil de pauvreté. Mais ça, ce ne sont que des détails qui empêcheraient Eva Joly de dire tout le mal qu'elle veut de Juncker - un homme qu'elle suspecte de ne vouloir privilégier que ses concitoyens au détriment des autres nations européennes, tout en jouant hypocritement la conscience sociale de l'Europe.

Mais la réalité est encore pire, car la richesse entrée par les banques d'affaires et les cabinets d'audit n'est pas redistribuée de façon égalitaire. La seule raison pour laquelle Eva Joly ne tient pas trop à insister sur ce point

pourrait être que depuis 2013, ses camarades verts gouvernent aussi au grand-duché sans que grand-chose ne change finalement. La même chose vaut pour une affirmation comme : « Le Luxembourg échappe aussi au discours anti-immigrants. » N'a-t-elle pas entendu parler des résultats du référendum de 2015, perdu haut la main par la coalition au pouvoir, et cela avec un bel arrière-fond de xénophobie primitive - surtout en ce qui concerne le droit de vote des étrangers, qui est tout sauf un luxe dans un pays où 46 pour cent des résidents sont étrangers, justement ? Probablement pas, car les auteures semblent croire qu'être riche, ça dispense du racisme. Une pensée bien primitive.

À part ça, « Le loup dans la bergerie » refait l'histoire de la richesse du pays par sa place financière, explique comment le cadre légal a été exploité

pour attirer les grandes banques et les cabinets d'audit qui viennent avec - tout en se basant sur des sources bien connues. Parmi elles, on trouve certes des Luxembourgeois, comme Edgar Bisenius, le secrétaire général de la Protinvest, qui se bat pour les petits actionnaires et qui poursuit un agenda bien à lui. Sinon, ce sont des articles de « Paperjam » par-ci et quelques statistiques européennes par-là - mais rien qui permette d'établir que Joly ou Faure aient jamais eu une vraie vue d'ensemble de la

complexité du problème. Pire même, elles semblent vouloir la réduire au plus petit dénominateur commun : le Luxembourg.

Des titres de chapitre comme « L'Europe, une belle réussite... pour le Luxembourg » ou « Bloquer l'Europe pour mieux protéger le Luxembourg » annoncent la couleur. Certes, il y a du vrai dans ces reproches. Le Luxembourg a vraiment bloqué

toute avancée au niveau du fameux « Group of Conduct », censé éviter la concurrence fiscale entre pays amis. Mais toujours en accord avec ses partenaires du Benelux. Ce n'est pas parce que le pays est le seul à avoir eu trois présidents de la Commission européenne (Thorn, Santer et Juncker) qu'il serait plus kleptocrate que d'autres. Chaque pays a ses propres recettes pour attirer les multinationales et le Luxembourg n'a pas gagné à chaque coup, ni ne pratique toutes les techniques d'optimisation fiscales. Les « patent boxes » sont une spécialité néerlandaise, tandis que les Belges préfèrent les intérêts notionnels.

Cela ne dispense nullement le pays d'avoir fait des « tax rulings » une véritable industrie, ni d'avoir joué de son extraordinaire influence - par rapport à sa taille réelle - sur la législation européenne de façon à as-

surer les arrières de sa place financière. Mais en (re)détaillant cela, Eva Joly, enfonce, pour le lecteur luxembourgeois averti du moins, des portes ouvertes.

Un Luxembourg bashing en règle - sans plus

Le plus intéressant, ce sont donc les pistes que la députée européenne et ancienne candidate à la présidence française n'explore pas. Ainsi, un grand oubli du « Loup dans la bergerie » concerne la coalition au pouvoir : motus sur le silence absolu de ses collègues verts grand-ducaux qui étaient au pouvoir quand le scandale « Luxleaks » a éclaté. Pas un mot non plus sur l'attitude réticente envers plus de justice fiscale européenne et globale de ces mêmes camarades. Et c'est bien dommage, car ce silence enlève à son pamphlet médiocre ce qui lui restait de crédibilité.

Mais il y a bien pire encore : dans ce livre, Eva Joly ne va pas au-delà de l'accusation et de la caricature qu'elle dresse d'un pays. Alors que, en vraie politicienne, elle devrait proposer des alternatives, des chemins hors de cette UE antidémocratique et soumise aux dogmes néolibéraux. Pourtant, dans ce livre, on ne trouve pas une once de perspectives futures. Juste des cris d'accusation de quelqu'un qui - si elle était élue pour une fois à un vrai poste de responsabilité - capitulerait probablement tout autant devant les « évidences » de l'ordre néolibéral. George Monbiot, dans un essai intitulé « Neoliberalism - the ideology at the root of all our problems » et publié dans le « Guardian » anglais en avril 2016, concluait : « A coherent alternative has to be proposed. For Labour, the Democrats and the wider left, the central task should be to develop an economic Apollo programme, a conscious attempt to design a new system, tailored to the demands of the 21st century. » Avec Eva Joly, on est à des années-lumière de ce programme.

« Le loup dans la bergerie »,
Eva Joly, Guillemette Faure,
Les arènes, 2016



KULTUR-TIPPS

Tom Nisse : Contre la tactique de l'horloge



(ft) - Le poète luxembourgeois, dont le woxx a déjà présenté le travail revendicatif et imprégné d'esprit de performance (woxx 1361), publie aux éditions du Dernier télégramme ce recueil de prose poétique qui fait la part belle à l'évocation fragmentaire et réaliste de tranches de vie. On y trouvera pêle-mêle des hommes, des femmes, des villes, des rêves ou des lectures. On apprendra aussi à mieux connaître la voix singulière de

Nisse, pour qui la disparition des moineaux « est une des raisons pour lesquelles [il se sent] de plus en plus éloigné de l'humanité et de ses bruits sur le goudron ». Car c'est à une exploration de l'humanité, certes parfois un peu désabusée, que le poète se livre. Tour à tour manifeste politique (« J'estime que personne ne peut me représenter » à propos de la démocratie représentative), hymne à l'amour physique (« Nous enroulons l'eau chaude autour de nous, le temps s'épaissit ») ou micropanthéon personnel où l'on croise poètes et poétesses dans leur quotidien, « Contre la tactique de l'horloge » est un ouvrage dans lequel la pureté du style rencontre l'infinie complexité des méandres de l'esprit. Il saisit l'inexorable marche du temps et la difficulté d'être au monde lorsqu'on a choisi de ne pas céder au conformisme.

Nora Wagener et Luc Caregari : D'Glühschwéngchen



(ft) - Attention, terrain miné ! Il n'aura pas échappé au lecteur attentif qu'un membre du duo d'auteurs qui signe ce livre pour petits et grands fait partie de la rédaction du woxx. Mais bon, copinage mis à part, cette histoire d'un porcelet qu'une exposition trop prolongée à une lampe chauffante a rendu incandescent a tout pour séduire nos lecteurs et leurs enfants. Devenu Glühschwéngchen, le porcelet sert de chauffage à la ferme pendant l'hiver et devient inutile lorsque les beaux jours arrivent. Le voilà donc parti à la recherche d'un pays froid. Mais il n'ira pas bien loin : sur la place du village, un certain M. Pingubausch l'aborde en lui promettant un lieu où le soleil ne brille jamais. Et le piège de se refermer sur notre héros, qui devient l'instrument bien involontaire d'un complot où les apparences lisses et consensuelles cachent des secrets peu avouables. On peut évidemment lire cette courte histoire au premier degré et admirer les belles illustrations de Carlo Schmitz. Mais pour les plus grands, elle recèle des trésors d'allusions, tant dans le texte que dans les images, qui font du livre un vrai petit conte subversif sur l'hypocrisie en politique et le modèle luxembourgeois en particulier. À lire et à offrir donc, puisque toute la famille y piochera de quoi alimenter son imaginaire.

Devenu Glühschwéngchen, le porcelet sert de chauffage à la ferme pendant l'hiver et devient inutile lorsque les beaux jours arrivent. Le voilà donc parti à la recherche d'un pays froid. Mais il n'ira pas bien loin : sur la place du village, un certain M. Pingubausch l'aborde en lui promettant un lieu où le soleil ne brille jamais. Et le piège de se refermer sur notre héros, qui devient l'instrument bien involontaire d'un complot où les apparences lisses et consensuelles cachent des secrets peu avouables. On peut évidemment lire cette courte histoire au premier degré et admirer les belles illustrations de Carlo Schmitz. Mais pour les plus grands, elle recèle des trésors d'allusions, tant dans le texte que dans les images, qui font du livre un vrai petit conte subversif sur l'hypocrisie en politique et le modèle luxembourgeois en particulier. À lire et à offrir donc, puisque toute la famille y piochera de quoi alimenter son imaginaire.

Gast Groeber : All Dag verstoppt en aneren



(ft) - Si le woxx revient sur ce livre paru en 2013, c'est que son auteur, grâce à lui, a reçu en mai, avec onze autres lauréats, le Prix de littérature de l'Union européenne 2016. Il succède ainsi pour le Luxembourg à Jean Back et Tullio Forgiarini. Financé par le programme « Europe créative », le prix permet de donner une visibilité à des auteurs émergents et propose des aides à la traduction pour élargir leur lectorat. Traditionnellement, le comité de sélection grand-ducal

choisit donc de présenter des ouvrages en luxembourgeois. Ce prix est l'occasion de découvrir (ou redécouvrir) l'écriture de Gast Groeber, généralement ancrée dans le quotidien et dans l'exploration des pensées humaines. Ce recueil de nouvelles nous emmène successivement dans un village où un chauffard malgré lui est revisité par le souvenir d'un accident mortel, dans une salle d'attente où chaque geste est prétexte au souvenir, à la poursuite d'un coucher de soleil et dans bien d'autres endroits. Chaque texte plante une atmosphère unique et la déroule sur quelques pages, suffisamment pour que le lecteur soit pris dans l'histoire sans que celle-ci s'éternise et en devienne un exercice de style trop long. Pas de doute, Groeber maîtrise l'art délicat de l'équilibre dans les textes courts et sait varier le rythme et la langue.

INTERVIEW

POLITIQUE CULTURELLE

Un loisir parmi les autres

Entretien : Luc Caregari

Doctorante en muséologie à l'université de Leicester, Laurence Brasseur s'intéresse à l'espace social que représente le musée. Au lieu de chanter les louanges des dix ans du Mudam comme tous les autres, le woxx s'est entretenu avec elle.

woxx : *Un sondage récent (woxx 1377) a montré que si les Luxembourgeois sont fiers de leur culture, ils n'en profitent que très peu. Comment expliquer ce paradoxe ?*

Laurence Brasseur : Avec les sondages, il faut toujours être un peu méfiant. Beaucoup de choses dépendent de la façon dont les questions sont posées. Si on varie un peu la formulation, le résultat peut changer énormément. C'est pourquoi je pense qu'il ne faut pas prendre les résultats d'un sondage pour des faits indiscutables. D'autre part, je ne considère pas ce résultat comme étant tout à fait paradoxal. Il ne faut pas oublier que les gens aujourd'hui ont une panoplie de loisirs tellement importante, tellement de possibilités de meubler leur temps libre, que la culture - et les musées n'en sont qu'une petite par-

tie, quoiqu'ils soient souvent perçus différemment à cause de leur taille importante dans l'espace public - n'est qu'une façon de se divertir. En ce sens, il n'est pas paradoxal que les gens connaissent les lieux culturels mais qu'ils ne s'y rendent pas ou peu. Donc, les musées ne sont des lieux centraux que pour ceux qui y travaillent - pour les autres, ce n'est qu'un loisir parmi plusieurs possibles.

Le Mudam - selon les dires de son directeur - a longtemps été perçu comme « un corps étranger » dans le paysage culturel luxembourgeois. Comment intégrer un tel corps ?

Je pense qu'il a dit aussi que pendant les premières années, les visiteurs du Mudam étaient avant tout des touristes. Mais, petit à petit, la part des résidents qui le fréquentent a augmenté. Ce n'est pas vraiment étonnant. Un musée doit aussi pouvoir montrer qu'il est pertinent pour la population qui l'entoure. Qu'il est plus qu'une image de marque, un aimant pour les touristes étrangers. Pour ces derniers, fréquenter un musée est beaucoup



PHOTO : LB

plus simple et évident : tu visites un pays et tu vas donc automatiquement rechercher l'endroit pour lequel il y a le plus de publicité. Et, souvent, ce sont les musées. Mais pour les gens qui vivent ici, c'est complètement autre chose. Car, de toute façon, s'ils le fréquentent, ce n'est pas pour n'y aller qu'une seule fois. C'est pourquoi le musée, s'il veut attirer un public local, doit aussi s'impliquer dans le

quotidien de ses visiteurs. Cela prend certes du temps, et ne peut pas être mis en œuvre du jour au lendemain.

Et puis le public local - surtout au Luxembourg - est loin d'être homogène.

C'est vrai, le musée doit s'ouvrir à toutes les couches de la population. Pas seulement à une certaine élite. Il

doit pouvoir attirer les jeunes, les personnes âgées et - si on doit déjà penser en termes de différentes catégories - des gens avec des backgrounds sociaux et migratoires différents.

« Les responsables d'un musée ne peuvent pas s'asseoir à leur bureau et attendre que les gens viennent les voir. »

S'ouvrir aux gens de tous les horizons n'est donc pas un supplément, mais bien quelque chose d'obligatoire ?

Oui, je pense qu'il existe une obligation de s'impliquer activement. Les responsables d'un musée ne peuvent pas s'asseoir à leur bureau et attendre que les gens viennent les voir. Mais c'est en train de changer en général. Pour la bonne et simple raison que les musées changent aussi avec la société. Ils restent de moins en moins des institutions immuables. Les exigences sociétales changent et les espaces

muséaux doivent changer avec elles. C'est aussi parce qu'ils sont soumis à une certaine pression du public : avec tous les impôts qu'on investit dans ces institutions, les revendications deviennent nécessairement plus élevées et plus justifiées. Les musées doivent montrer à quoi ils servent. Si l'on se réfère à la définition du mot, un musée est aussi un lieu de transmission.

En quoi le statut des musées a-t-il changé ces dernières années ?

Les tendances varient selon l'endroit. Ce qui est vrai pour l'Europe l'est peut-être moins en Amérique ou en Asie, voire en Afrique. Et puis, même en Europe, les cultures muséales sont très diverses. Mais on peut assurément observer que les musées deviennent de plus en plus des lieux sociaux. Des lieux de passage aussi, des lieux conviviaux. C'est aussi dû au fait que la vie que nous menons aujourd'hui n'est plus celle que les gens ont menée il y a 50 ou 100 ans. Les musées sont en quelque sorte un miroir de ces évolutions, ou le deviennent s'ils s'adaptent. C'est tout l'intérêt de ce challenge.

Née en 1979, Laurence Brasseur a déjà derrière elle un parcours un peu atypique. Après des études secondaires et un bac littéraire obtenu au lycée Hubert Clément à Esch-sur-Alzette, elle se décide dans un premier temps à travailler dans le secteur bancaire. Ce n'est que quelques années plus tard - en 2007 - qu'elle commence ses études de muséologie. Elle obtient ainsi un « Master of Arts » à l'université de Leicester dans la discipline « Museum Studies » - le mémoire « Who are we? Searching for Identities in Luxembourg: A Comparative Exhibition Critique » a d'ailleurs obtenu le prix du meilleur mémoire de master de la fondation Robert Krieps en 2014. À part son doctorat, qu'elle est en train de poursuivre, Laurence Brasseur s'engage activement dans la sensibilisation des jeunes publics à la culture et surtout aux musées. Elle publie aussi régulièrement des articles dans la presse luxembourgeoise sur son domaine d'expertise, et elle n'est pas une inconnue des auditeurs de la radio publique, où elle a aussi déjà fait des interventions.

EUROPA

EUROPÄISCHE UNION

And the winner is ...

Tobias Müller

In Europa wird gestritten, wem der „Brexit“ wohl mehr schaden wird: der EU oder Großbritannien. Ein Gewinner indes scheint festzustehen: die europäischen Rechte sieht sich im Aufwind. Doch auch Linke haben für einen Ausstieg gestimmt.

Es war ein Tag der Freude für Geert Wilders. Bereits am Freitagmorgen, die Medien auf dem Kontinent vermeldeten das Ergebnis aus Großbritannien noch als vorläufig, schickte seine „Partij voor de Vrijheid“ (PVV) bereits eine vollmundige Pressemeldung in die Welt. „Die PVV gratuliert den Briten zum Unabhängigkeitstag. Die europhile Elite ist geschlagen worden.“ Auch in den Niederlanden sollte es jetzt schnellstmöglich ein Referendum geben. Front National-Chefin Marine Le Pen forderte für Frankreich kurz darauf dasselbe.

Guy Verhofstadt, der Vorsitzende der liberalen Fraktion ALDE im EU-Parlament, nahm solche Aussagen durchaus ernst: „Ohne gründliche Reformen der EU wird es in vielen anderen Ländern auch Referenden geben.“ Tatsächlich fürchten in der Union nun viele, der Brexit könne einen Domino-Effekt auslösen. So hegt auch die Dänische Volkspartei (DF) entsprechende Ambitionen, in Tschechi-

en gibt es ebenfalls Bestrebungen, die Bevölkerung über einen Verbleib in der EU abstimmen zu lassen. Schon macht in diesen Tagen die Rede vom Anfang des Endes Europas die Runde.

Jedoch steht hinter solchen Spekulationen vor allem die Faszination für Untergangs-Szenarien, und auch die Jagd nach Schlagzeilen spielt mitunter eine größere Rolle als deren faktischer Gehalt. Schon am Tag nach der Brexit-Nacht zeichnet sich ab: Der Abschied Großbritanniens von der Europäischen Union wird langwierig werden. Der Präzedenzfall Brexit wird wohl auch in dieser Hinsicht andere Länder beeinflussen, denn zähe Prozesse wie dieser können ebenfalls abschreckend wirken.

Jenseits davon zeichnet sich ab, dass das Brexit-Referendum und der Diskurs, der damit einhergeht, für die europäischen Rechte von erheblicher Bedeutung sind. Dies, obwohl längst nicht alle „Leave“-Wähler per se der europhoben Rechten angehören. Denn auch von Europa enttäuschte Gewerkschafter und manche Labour-Wähler haben für den Ausstieg gestimmt. Ähnlich wie in anderen Ländern lehnen im Vereinigten Königreich nicht wenige Linke die EU als neoliberales Projekt ab, das Austerität über Wohlfahrt stellt. Eine Kritik, der sich im

Übrigen selbst Nigel Farage oder Geert Wilders längst angeschlossen haben.

Die Auswirkungen des Brexit werden die politische Kultur des Kontinents prägen. Manifestieren wird sich das im Wahlverhalten generell – nicht nur bei etwaigen Abstimmungen über EU-Austritte – sowie im gesellschaftlichen Diskurs und in den alltäglich vorgebrachten Meinungen. Gestärkt wurden der Nationalstaat, die Rückbesinnung auf die vermeintlich eigene Identität, das Denken in Kategorien von „Wir“ und „Sie“, Vorbehalte gegenüber Immigranten sowie ganz allgemein eine Tendenz, die sich als anti-elitär inszeniert und dem vermeintlichen politischen Establishment den Kampf angesagt hat. Allesamt Aspekte, die in der Brexit-Kampagne eine wichtige Rolle spielten. Und die, so lehrt ein Blick in die verschiedenen Gesellschaften Europas, so gut wie überall auf dem Kontinent Konjunktur haben.

Dabei lässt sich beobachten, dass sich vergleichbare Debatten an verschiedenen Orten gegenseitig verstärken können. Ein Beispiel hierfür war der Besuch von Nigel Farage Anfang April in den Niederlanden. Als euroskeptische Galionsfigur wollte der UKIP-Chef die Kampagne gegen den EU-Assoziationsvertrag mit der Ukra-

ine unterstützen. Wenige Tage später sollten die Niederländer darüber abstimmen, ob Den Haag diesen Vertrag ratifizieren sollte. Farage machte keinen Hehl daraus, dass ein Nein zu diesem Abkommen wiederum auch der Idee des Brexit Auftrieb geben könne, deren Anhänger damals noch in der Minderheit waren. Das Resultat scheint ihm Recht zu geben: Beide Abstimmungen endeten mit Niederlagen für Europa.

Gestärkt wurden der Nationalstaat, die Rückbesinnung auf die vermeintlich eigene Identität und das Denken in Kategorien von „Wir“ und „Sie“.

Die Referenden verbindet ein weiterer Aspekt, der in Analysen meist ungenannt bleibt: Sie haben die einstmals anrühige Euroskepsis zum Mainstream gemacht. Die Initiatoren des niederländischen Referendums sind keine rechtsextremen Schreihälse, sondern gutgesittete europakritische Neokonservative. Nigel Farage wiederum ist zweifellos ein

FOTORECHTE: EUROPÄISCHES PARLAMENT



Brexit-Befürworter Nigel Farage von der rechten Ukip-Partei bei der parlamentarischen Aussprache vor der Wahl von Jean-Claude Juncker zum Kommissionspräsidenten im Juli 2014.

nationalistischer Scharfmacher, hat sich mit UKIP im EU-Parlament aber wohlweislich der Fraktion „Europe of Freedom and Direct Democracy“ (EFDD) angeschlossen. Dem gehören beispielsweise die Schwedendemoskraten an, aber auch die italienische Fünf-Sterne-Bewegung. Eins wollte Farage jedoch vermeiden: eine Allianz mit den Exponenten der alten extremen Rechten, der Freiheitliche Partei Österreichs (FPÖ), dem belgischen Vlaams Belang und dem Front National (FN), die ihrerseits sehr gern mit ihm zusammengearbeitet hätten.

Zugleich war es aber genau dieses politische Spektrum, welches UKIP und der Brexit-Debatte diskursiv den Weg bereiten half. In den letzten Jahren war bei diesen Parteien ein deutlicher inhaltlicher Schwenk contra Europa zu beobachten. Ende 2013 verkündeten Marine Le Pen und Geert Wilders die Zusammenarbeit von FN und PVV zur „Befreiung von der europäischen Elite“. Die Bildung der angestrebten Fraktion misslang nach der EU-Wahl 2014 zunächst, konnte ein Jahr später aber als „Europe of Nations and Freedom“ (ENF) realisiert werden.

Diese Fraktion steht für einen mit rabiater Rhetorik vorangetriebenen nationalstaatlichen Rollback, erfüllt

von heiligem Zorn gegen den vermeintlichen „Superstaat Brüssel“. In diesem Kontext propagieren vor allem Marine Le Pen und Geert Wilders schon seit Längerem den Abschied aus Europa. Wilders prägte bereits Anfang 2014 den Begriff „NeXit“, der in diesen Tagen durch die Presse geistert und in zahlreichen nationalen Ableitungen widerhallt.

Sein rhetorischer Referenzpunkt war der damals diskutierte „Grexit“. Über die Eloquenz mag man streiten; deutlich ist jedoch, dass Wilders und Le Pen die Möglichkeit eines Abschieds von der EU umgedeutet haben: von der Strafe zu einem Schritt aus freiem Willen. Inzwischen wird dieser freilich längst zur Initiation widererlangter nationalstaatlicher Souveränität erklärt.

Es ist dieser Kontext, der die Strahlkraft des Brexit erklärt. Wobei es eher um den symbolischen Akt der Auflehnung gegen vermeintliche Fremdbestimmung geht, als um eine bestimmte Kritik an der politischen Praxis der EU. „Brexit“ steht für die Rückbesinnung auf das, was als eigene Interessen gesehen wird, unabhängig davon, wie viele Länder dem Beispiel Großbritanniens letztlich tatsächlich folgen werden. Die inhaltlichen Aspekte der Brexit-Entscheidung

allerdings, Nein zur Einwanderung, die Betonung einer nationalen und kulturellen Identität, der Anspruch „Herr über das eigene Land, die eigenen Grenzen, das eigene Geld“ (Wilders) zu sein – all das ist erkennbar, in den Niederlanden, in Deutschland oder in Frankreich.

Das schafft auch eine Verbindung zu den „illiberalen Demokratien“ Osteuropas, nach Polen und Ungarn, wo Protagonisten wie Jarosław Kaczyński und Viktor Orbán mit immer schrilleren Worten die Gängelung ihrer Länder durch Brüssel beklagen. Im westlichen Aufschrei über die autoritären Tendenzen Warschaus und Budapests geht unter, dass die dortigen Diskurse in vielerlei Hinsicht den Debatten in Paris oder Berlin nicht so unähnlich sind. Natürlich gibt es allerlei spezifische Ausprägungen. Verbindender Faktor aber ist das Element des Nationalstaats, der dem bedrohten Selbst im Kampf gegen ein potenziell gefährliches Anderes den Kopf über Wasser hält.

Kritiker hatten lange Zeit an der Fähigkeit nationalistischer Parteien zu internationaler Zusammenarbeit gezweifelt, zumal diese erhebliche Unterschiede aufweisen: zwischen der alten extremen (FPÖ, Vlaams Belang) und der neuen populistischen

Rechten (PVV), früheren antisemitischen Tendenzen (FPÖ, FN) und selbsterklärten Israelfreunden (PVV), Homophoben (der polnische Kongress der Neuen Rechten, KNP) und jenen, die Homosexualität als westliche Er rungenschaft gegen die Islamisierung verteidigen wollen. Zwei Aspekte sind es, welche die rechten Parteien zusammenschweißen: die Kritik an der Zuwanderung und die Opposition zur EU.

In all jene Milieus wird der Brexit ausstrahlen – und weit darüber hinaus. Denn 52 Prozent der Stimmen, das ist deutlich mehr als alle Menschen, die jemals UKIP, Front National, AfD oder PVV ihre Stimme geben würden. Vielleicht aber korrespondiert dieser Wert in ungefähr mit einer Summe all jener, die sich unwohl, bedroht oder nicht repräsentiert fühlen. Von den Flüchtlingen, von Brüssel, von der Elite. Vor allem im Hinblick auf die im kommenden Jahr anstehenden Wahlen – in Frankreich, den Niederlanden und Deutschland – sind vergleichbare Effekte nicht ausgeschlossen, sondern wahrscheinlich.

Tobias Müller berichtet für die woxx vorwiegend aus Belgien und den Niederlanden. Er lebt in Amsterdam.

SYRTE

Vers la fin de l'EI ?

Maryline Dumas

Ces dernières semaines ont vu l'organisation État Islamique (EI) reculer face aux forces unies de l'Ouest libyen. Le 9 juin dernier, les Libyens sont entrés dans Syrte, réduisant de façon considérable le territoire sur lequel flottait depuis un an le drapeau noir.

C'est le 12 mai que l'offensive a débuté. Quelques jours plus tôt, le 6 mai, l'EI avait pris le contrôle d'Abu Grein, un checkpoint situé à 137 kilomètres de Syrte et à 100 kilomètres de Misrata, la ville voisine. La goutte d'eau de trop pour les brigades misratis qui craignent que leur ville ne soit la prochaine étape. Arrivé fin 2014 en Libye, le groupe État islamique s'était d'abord basé à Derna, dans l'Est libyen. Il a été chassé du centre-ville par les brigades locales en juin 2015, puis des environs au début de cette année.

Parallèlement, l'EI s'est peu à peu implanté à Syrte. En février 2015, l'organisation au drapeau noir a d'abord annoncé la prise de différents bâtiments publics, comme la radio ou le centre de conférence Ouagadougou. Quatre mois plus tard, en juin, la ville d'origine de Mouammar Kadhafi tombait entièrement entre les mains des djihadistes, qui ont fini par contrôler plus de 250 kilomètres de côtes autour de cette cité, avec notamment une compagnie d'électricité, l'aéroport et le port.

Quelques jours avant l'attaque, le 5 mai, le gouvernement d'union

nationale, né des accords de Skhirat (au Maroc) signés en décembre 2015 sous l'égide de l'ONU, avait annoncé la création d'une chambre des opérations appelée « Al-Bunyan Al-Marsous » (structure solide). C'est donc celle-ci qui se charge de répliquer face à l'EI à Syrte. La stratégie est décidée par la poignée de commandants - des anciens gradés de l'armée libyenne en décomposition depuis 2011 - qui forment cette chambre. Sous leurs ordres se trouvent des forces totalement hétérogènes.

Des forces hétérogènes

Généralement âgés de 18 à 30 ans, les combattants sont membres de brigades ou ont tout simplement pris les armes pour défendre leur pays. Sur le terrain, ils répondent avant toute chose au chef de leur groupe. « C'est moi qui décide les tours de garde. C'est également moi qui leur donne l'autorisation de prendre quelques jours de vacances pour rentrer chez eux », explique Rami Ragou, chef de la brigade de Nalout, dans les monts Nefoussa, près de la Tunisie.

Les quelque 4.000 combattants libyens sont originaires de tout l'Ouest libyen, même si la majorité vient de Misrata. « Il y a des gens qui viennent de Kohms, Zlitten, Tripoli... », énumère Ayman Mohamed, un des hommes de Rami Ragou. « Nous espérons que cette guerre va nous unir. » Faez Serraj, le premier ministre, le souhaite également : « Nous

sommes convaincus qu'il ne peut y avoir de solution pour venir à bout de cette organisation qu'à travers un commandement militaire unifié qui rassemble les Libyens de toutes les régions du pays », a-t-il déclaré à l'AFP. Ce vœu ne ressemble pourtant qu'à un rêve lointain. Si l'ensemble des forces soutiennent le gouvernement d'union nationale, Khalifa Haftar, le commandant des troupes de l'Est libyen, reste la ligne rouge pour les Misratis. Et même au sein des troupes de l'Ouest, les brigades restent très indépendantes du gouvernement.

« Nous envoyons des rapports quotidiens, avec des cartes et des commentaires, au gouvernement à Tripoli », insiste un responsable sécuritaire tout en précisant que les décisions sont prises sur le terrain. De fait, le gouvernement d'union nationale reste faible et peine à s'imposer. Arrivé fin mars à Tripoli, le premier ministre Faez Serraj est encore en train de récupérer les bâtiments des ministères.

Un gouvernement effacé

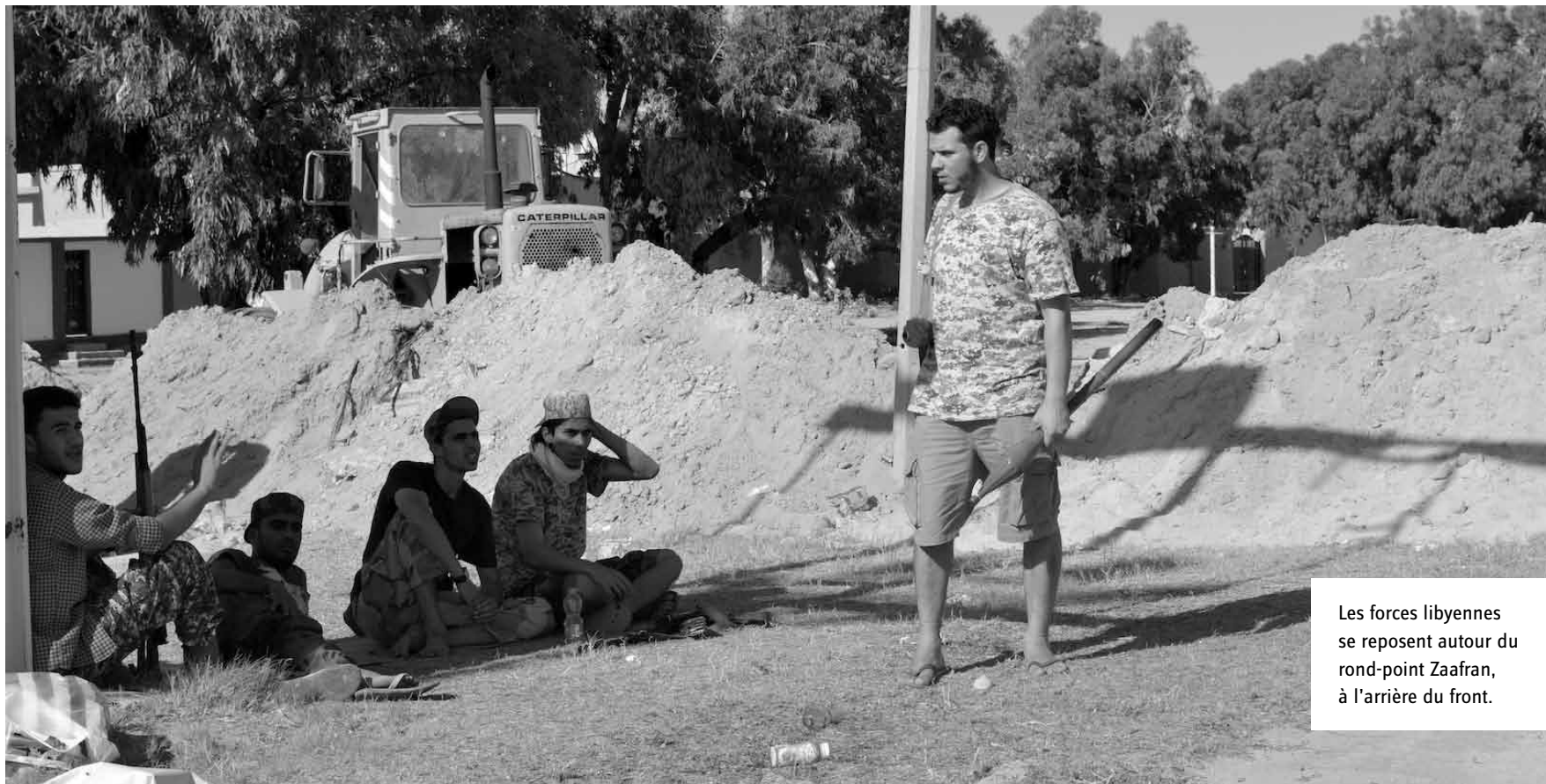
Le gouvernement de salut national, qui était en place à Tripoli depuis l'automne 2014 et s'opposait au gouvernement de Beida (Est), se désagrège peu à peu. Mais il ne facilite pas la tâche aux nouvelles autorités reconnues par la communauté internationale. Ainsi, il a envoyé à Misrata, il y a deux semaines, un cargo chargé de produits médicaux, alors que Faez Serraj est

de plus en plus critiqué par les combattants pour le manque de soutien qu'il leur accorde. « Le gouvernement ne nous donne rien, regrette Rami Ragou. Les seuls qui nous aident, ce sont les municipalités et les hommes d'affaires, notamment pour l'approvisionnement en nourriture. Pour les munitions, je ne sais pas comment on va faire. Peut-être qu'on ira les chercher chez nous à Nalout ou dans les hangars qui les stockent à Tripoli. » Depuis leur arrivée mi-mai, Rami Ragou et ses hommes combattent avec les voitures, les armes et les munitions de leur brigade.

Peu d'équipement

À l'entrée ouest de Syrte, sur le rond-point Zaafran - où l'EI avait pris pour habitude d'exposer les corps crucifiés de ses victimes -, les combattants semblent presque insouciants ou inconscients du danger. Certains portent des tongs, d'autres des baskets. Casques et gilets pare-balles se font particulièrement rares. « Dieu nous protège », répond simplement Ahmed Zeidan, un des soldats. A 13 kilomètres plus à l'ouest, à l'hôpital de campagne, le docteur Moustapha Schkorfo se lamente : « Les mortiers et les snipers sont les principales causes de blessures. Et nous sauvons très peu de victimes de snipers. De toute façon, le moindre éclat peut tuer un homme. Alors, comme nos combattants ne portent pas de gilets pare-balles, beaucoup meurent. » Le

PHOTO : MARYLINE DUMAS



Les forces libyennes se reposent autour du rond-point Zaafran, à l'arrière du front.

bilan a atteint 210 morts et plus de 800 blessés parmi les combattants anti-EI.

Face à cet afflux, les services de santé font face à de nombreux défis. Un des hôpitaux de campagne, à 50 kilomètres de Syrte, a été détruit le 12 juin par une attaque suicide de Daech. Un pharmacien est mort et un véhicule aménagé en salle de chirurgie est parti en fumée. « C'est une perte extrêmement coûteuse ! », se désole le docteur Mohamed al-Chérif, qui a quitté le lieu juste avant l'attaque. Nous manquons déjà de médicaments, d'antidouleur... » À l'hôpital de Misrata, c'est le personnel qui fait défaut. « 60 pour cent de nos infirmiers sont partis », indique le porte-parole Aziz Issa. Majoritairement asiatique, ce personnel a quitté le pays à cause de la dégradation de la situation sécuritaire et économique. Infirmières indiennes et philippines avaient de plus en plus de mal à envoyer de l'argent à leur famille au pays tout en redoutant attentats, kidnappings et affrontements.

Des étudiants en médecine ont été formés pour prendre le relais,

mais c'est encore loin d'être suffisant. Quelque 250 blessés ont été envoyés à l'étranger (principalement en Tunisie, en Turquie et en Algérie). Les Libyens estiment que ce n'est pas assez et que l'Europe pourrait agir. « Nous avons besoin d'un soutien logistique, notamment pour soigner nos blessés », explique Jibrill Raed, un entrepreneur réputé de Misrata qui participe à l'effort de guerre en faisant des dons. « Nos hommes se battent aussi pour vous défendre. Souvenez-vous que la Libye est juste de l'autre côté de la Méditerranée. »

Les Occidentaux à la manœuvre

Si les Occidentaux ne sont pas présents pour soigner les blessés, ils prennent tout de même part à l'offensive. « Il y a 15 à 20 Britanniques et Américains qui nous aident », reconnaît sans hésitation Mohamed al-Gasri, porte-parole de la chambre des opérations. « Ils font de la surveillance, déterminent les cibles... » Chef du conseil militaire de Misrata, Ibrahim Baïthimal donne plus de précisions : « Les Britanniques sont les

plus efficaces. Ils ont procédé à trois tirs réussis depuis le sol. Avec les Américains, ils ont également effectué quelques bombardements aériens à l'intérieur de Syrte. »

Face à ces forces, l'État islamique a choisi différentes méthodes : snipers, mines placées dans les bâtiments et attaques suicides avec des voitures piégées font énormément de mal aux Libyens. Encerclés dans un territoire de quelque 20 kilomètres carrés dans le centre-ville de Syrte, les terroristes semblent avoir choisi le chemin de la guérilla urbaine. Les Libyens, eux, semblent encore hésiter sur la méthode à suivre : attaquer, c'est risquer de grosses pertes humaines et détruire la ville ; laisser une porte de sortie à l'EI, c'est lui donner une chance de trouver un nouveau fief dans cette Libye chaotique ; assiéger, c'est laisser du temps à l'EI de miner la ville et faire traîner cette situation pendant des semaines. « Nous pensons qu'ils ont beaucoup de nourriture, parce que les familles de Syrte ont tout abandonné en fuyant », explique Abdullah el-Ayeb, un combattant. « Ils peuvent aussi

se servir dans les magasins. Pour les munitions, ils ont fait des provisions avant le début des combats. »

Les civils dans Syrte

Ibrahim Baïthimal estime qu'il y avait 2.500 terroristes avant le début des combats et qu'il n'en reste que 500. La grande interrogation qui perdure concerne les quelques centaines d'habitants de Syrte qui n'ont pas quitté la ville. Mohamed al-Gasri considère que ces familles ont des liens avec l'EI, mais souhaite éviter au maximum des pertes civiles. Pourtant, Ibrahim Mouftar Milad, qui a fui Syrte en février, indique : « À l'époque où je suis parti, c'était facile. Mais une semaine après mon départ, ils ont décidé qu'il fallait une autorisation pour quitter la ville. Beaucoup n'ont pas pu sortir. » Comme lui, environ 15.000 familles ont fui depuis l'arrivée de l'État islamique. Elles ont trouvé refuge dans différentes villes libyennes. Le risque que les civils qui demeurent à Syrte soient pris comme bouclier libyen reste une possibilité.

woxx

woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** David Angel *da* (david.angel@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,20 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

AGENDA

01/07 - 10/07/2016

film | theatre
concert | events

1378/16

Réfugié comme si vous y étiez

« Letters from Luxembourg » est le premier projet artistique d'envergure qui implique des personnes réfugiées au Luxembourg - une belle façon de favoriser l'empathie et le vivre-ensemble.

Wat ass lass p. 2, 3, 5 + 6



WAT ASS LASS

Gloriaaaaaaa! S. 4

Patti Smith on tour: Die Patin des Punk kommt nach Luxemburg - um ihr erfolgreichstes Album „Horses“ wieder aufleben zu lassen.

EXPO

Pas que fils de p. 10

Nicolas Alquin a reçu l'art en héritage, mais à la galerie Simoncini, ses œuvres témoignent d'une démarche personnelle accomplie.

KINO

Kerviel monstre sacré p. 16

Dans « L'outsider », Christophe Barratier explore les méandres de la conscience de Jérôme Kerviel - le trader le plus connu du monde.



WAT ASS LASS | 01.07. - 10.07.



„Drive In“ - ein Outdoorspektakel über Prostitution - passend zum Exit-Plan für SexarbeiterInnen der diese Woche vorgestellt wurde - am 1. und 2. Juli auf dem Arcelormittal-Parking in Esch.

FR, 1.7.

KONFERENZ

Nee, nee! Ech wëll net! D'Trotzphase bei de klenge Kanner, Elterenowend mat der Olga Cardoso, Dagesmamm Service Rasselbande (15, rte de Wasserbillig), *Mertert*, 19h. kontakt@rasselbande.lu

MUSEK

Die Jahreszeiten, szenische Reise mit dem Kinderchor, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 17h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Falstaff, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Lithuanian Chamber Orchestra, sous la direction de Sergej Krylov, œuvres de Vivaldi, Falla et Sarasate, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Exit Over Wings, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Der Elefantenmensch, von Bernard Pomerance,

Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Letters from Luxembourg, movement, music & lyrics performed by refugees and resident population, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Cinderella, par le Moscow City Ballet, théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

Drive-In, spectacle en espace public réalisé par « La chose publique », parking ArcelorMittal (boulevard A. Meyer), *Esch*, 21h.

KONTERBONT

Messmer, Rockhal, *Esch*, 19h.

Eine Dosis Poesie, musikalische Lesung mit Steve Karier, Valérie Bodson und Baudouin de Jaer, Mutterter Haff (12, um Kinert), *Moutfort*, 20h.

SA, 2.7.

JUNIOR

Die kleine Hexe, Sitzkissenkonzert, nach der Geschichte von Otfried Preußler, mit Musik von Peter F. Marino, Mittelfoyer im Saarländischen

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Patti Smith **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**

Nicolas Alquin **p. 10**

KINO

Programm **S. 14 - S. 21**

L'outsider **p. 16**

(Couverture : Bohumil Kostohryz)

WAT ASS LASS | 01.07. - 10.07.

Staatstheater, Saarbrücken (D),
14h30 + 16h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Flöck, no enger Iddi vun der Maddy Durrer, Robin, (Zone d'Activité Am Bann - 7, rue Jean Fischbach), Leudelange, 15h.

Hexe Hillary geht in die Oper, Kinderstück mit Musik von Peter Lund, Studio des Theaters, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

MUSEK

Récital d'orgue, par Aurélien Fillion, œuvres de Sweelinck, Couperin, Blow, Frescobaldi, Buxtehude et Bruna, cathédrale, Luxembourg, 11h.

Leidelenger Musek + Musikverein Irrel, Denzelt, Echternach, 15h.

Sonus Brass + German Brass, jardin de l'Orangerie, Echternach, 17h30.

Dream Catcher + ND, Bibliothéik (26, rue É. Mayrisch), Esch, 18h.

Patti Smith, Rockhal Box, Esch, 19h. Siehe Artikel S. 4

Jesus Christ Superstar, Rockmusical, Walzwerk, Trier (D), 19h30.

Juan Carmona Septet, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Estro Armonico, Ensemble vocal Eurocantica et la chorale Sängerbond Diekirch, sous la direction d'Andy Loor, œuvres de Lou Koster, Artikuss (3, rue Jean Anen), Soleuvre, 20h.

Dimitris Mastrogiorgiou et Menelaos Eugeniadis, récital bouzouki et guitare, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Bye Bye Dubai + Baby B + La course du grand géocoucou, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Romeo und Julia, Tragödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Substanz 16, Choreografien von Mitgliedern des Ballettensembles, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Le lac des cygnes, par le Moscow City Ballet, théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45.

Drive-In, spectacle en espace public réalisé par « La chose publique », Parking ArcelorMittal (boulevard A. Meyer), Esch, 21h.

PARTY/BAL

End-of-Season Party, avec Omar Souleyman, Chook, Karl Kliem a.k.a. Dienststelle, Philharmonie, Luxembourg, 22h. Tél. 26 32 26 32.

KONTERBONT

Porte ouverte, avec conférence « Que se passe-t-il si vous êtes en congé de maladie prolongée ? » suivie d'une séance de chant, Blätz asbl (Centre Louis Ganser, 9, rue Vieille), Bettembourg, 10h - 12h.

Une nuit au Mudam, événements en continu pour célébrer les 10 ans du Musée d'art moderne, Mudam, Luxembourg, 11h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu/birthday

Großer Kunstsalon, Tufa, Trier (D), 12h - 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Remp'arts des ducs de Lorraine, parcours spectacle interactif, démonstrations d'artisans et d'artistes, illuminations, visite aux flambeaux, spectacle de feu, animations musicales, château des ducs de Lorraine, Sierck-les-Bains (F), 14h.

Nuit des merveilles, parc du château et place de l'église, Bettembourg, 16h.

Atelier D, soirée de clôture, avec visites guidées (17h30, 18h30 + 19h30), buffet/pique-nique et open screen (20h30), atelier des locomotives sur le site du laminoir, Dudelange, 17h.

Wisefest vun der Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek, Park Backes, Sanem, 17h.

Fête des hauts fourneaux, ateliers, sport, concerts, brunch dansant, spectacles, danse, exposition, visites guidées et illumination, Belval - cité des sciences et hauts fourneaux, Esch, 18h. www.fonds-belval.lu

Impossible Readings, 12 Stunden Literatur und Musik in vier Sprachen, Mudam, Luxembourg, 18h - 6h. Tel. 45 37 85-1, www.mudam.lu

SO, 3.7.

JUNIOR

Flöck, no enger Iddi vun der Maddy Durrer, Robin, (Zone d'Activité Am Bann - 7, rue Jean Fischbach), Leudelange, 15h.

Ech si kee béise Wollef, inszeniertes Chorkonzert, Kammermusiksaal der Philharmonie, Luxembourg, 16h. Tel. 26 32 26 32.

MUSEK

Butterfly Effect, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

10. Kammerkonzert, Werke von Mozart und Beethoven, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Concert am Bambäsch, Réidränk am Bambäsch, Luxembourg, 11h.

Rusalka, Oper von Antonin Dvorák, Saarländisches Staatstheater,

Saarbrücken (D), 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Esperanza Spalding, jazz, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Agóri kai balitsa (Boy and Suitcase), théâtre en langue grecque, avec surtitres en anglais, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 17h. Tél. 26 20 52-444.

Wüstenkinder, Studio des Theaters, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Letters from Luxembourg, movement, music & lyrics performed by refugees and resident population, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Une nuit au Mudam, événements en continu pour célébrer les 10 ans du Musée d'art moderne, Mudam, Luxembourg, 0h01. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Vide-grenier, avenue de la Gare, Luxembourg, 10h - 17h. Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

Konscht am Gronn, dans toutes les rues du quartier, Luxembourg, 10h.

Fête des hauts fourneaux, ateliers, sport, concerts, brunch dansant, spectacles, danse, exposition, visites guidées et illumination, Belval - cité des sciences et hauts fourneaux, Esch, 11h. www.fonds-belval.lu

Wisefest vun der Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek, Park Backes, Sanem, 11h.

3. Hoffest, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 12h - 22h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Orchesterfest, Theater, Trier (D), 14h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.



RADIO

102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Freiden
01.07.2016
16:00 - 17:00

Ennert dem Pavé

Eng jonk a politesch Sendung.

All Freiden tëschent 16 a 17 Auer liwweren iech Jonk Lénk, OGBL Jeunes, Richtung22 oder d'UNEL en Abléck an hir politesch Aarbecht.

EVENT

WAT ASS LASS | 01.07. - 10.07.



Unverbraucht
wie eh und je:
Patti Smith.

ROCK

The Godmother of Punk

Sandy Artuso

Sie ist Musikerin, Autorin, Aktivistin, Ikone: Patti Smith ist mit 69 Jahren immer noch aktiv wie eh und je und denkt nicht an Rente. Am 2. Juli präsentiert sie in der Rockhal ihr Kult-Album „Horses“, das auch 40 Jahre nach seinem Erscheinen nichts von seiner Wirkung verloren hat.

In Chicago in eine ausgeprägt religiöse Familie hineingeboren, verbringt Patricia Lee Smith ihre Kindheit in Philadelphia und New Jersey. Nach Beenden der High School arbeitet sie in einer Fabrik; die Erfahrungen, die sie dort macht, geben ihrem Denken eine sozialkritische Richtung und werden später in dem Song „Piss Factory“ verewigt. Mit Anfang 20 schmeißt Smith das Kunststudium und zieht nach New York in der Hoffnung, sich als Schauspielerin, Performerin und Musikerin zu etablieren. Hier lernt sie ihren langjährigen Freund, den Fotografen Robert Mapplethorpe kennen, der ihre legendären Coverbilder schießen wird. Mitte der 1970er Jahre tut sich Smith mit dem Gitarristen Lenny Kaye und Drummer Jay Dee Daugherty, die beide immer noch zu ihrer Tourband gehören, zusammen, und mischt die New Yorker Musikszene mit ihrem „Art Punk“ auf. Im New Yorker Underground, rund um den legendären

Punk-Club CBGB in Manhattan, treffen in diesen Jahren viele Ikonen der Musik aufeinander: David Bowie, Iggy Pop, die Ramones und Blondie. 1975 erscheint dann das Debütalbum, mit dem Smith Musikgeschichte schreibt: Produziert mit Velvet Underground-Mitbegründer John Cale, vermischt „Horses“ verschiedene Einflüsse wie Blues, Jazz oder gar Reggae, wobei der Grundton aber Punk/Garage Rock ist, gekoppelt mit den charakteristischen poetischen Smith-Texten. Auf „Horses“ folgten weitere zehn Alben, die bis heute ihren Status als „Godmother of Punk“ rechtfertigen. Mit Liedern wie „Gloria“, „Because the Night“, „People have the Power“ oder auch jüngeren Produktionen wie z.B. „E-Bow the Letter“ mit R.E.M. ist Patti Smith zu einer generationenübergreifenden Ikone geworden.

Patti Smiths künstlerisches Schaffen beschränkt sich aber nicht auf die Musik, sondern reicht auch in die Literatur, genauer gesagt in die Poesie, hinein, weshalb sie auch häufig als „Punk Poet Laureate“ bezeichnet wird. Im Laufe der Jahre hat sie zahlreiche Gedichtbände und Bücher veröffentlicht, darunter zwei Memoiren, „Just Kids“, wofür sie 2010 einen National Book Award gewann, und „M Train“.

Ihr Schreiben - die Gedichte wie auch die Liedtexte - ist von den französischen Symbolisten beeinflusst, für die sie seit ihrer Jugend eine große Verehrung empfindet. Allen voran zählt der „poète maudit“ Arthur Rimbaud zu ihren großen Vorbildern. Mit Paris und Frankreich verbinden sie viele wichtige Momente ihres Lebens, eine Tatsache, die 2005 durch die Verleihung der Auszeichnung „Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres“ seitens des französischen Kulturministeriums offiziell gewürdigt worden ist. Patti Smith ist eine politische Künstlerin, die Position bezieht gegen soziale Missstände; sie ist auch eine engagierte Unterstützerin der Green Party.

40 Jahren nach Erscheinen des Albums „Horses“ hält dessen Wirkung unvermindert an. Weswegen Smith eine Reihe von Extra-Konzerten initiiert hat, um dieses epochale Werk zu feiern. Zu den Stationen dieser Extra-Tour gehört auch die Rockhal in Esch/Alzette, wo Smith am 2. Juli abends auftreten wird. Vor kurzem wurde bekannt, dass sie zusätzlich am Nachmittag um 16.30 Uhr ein kurzes Akustik-Set anlässlich der 10-Jahre-Festivitäten des Mudam präsentieren wird.

Am 2. Juli im Mudam und in der Rockhal.

Fête du patrimoine industriel, découvertes guidées, manège-théâtre écologique à propulsion parentale, parc d'attraction décalé et explications sur le fonctionnement d'un bas fourneau, parc du haut fourneau U4, *Uckange (F)*, 14h - 18h30. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

Remp'arts des ducs de Lorraine, parcours spectacle interactif, démonstrations d'artisans et d'artistes, illuminations, visite aux flambeaux, spectacle de feu, animations musicales, *château des ducs de Lorraine, Sierck-les-Bains (F)*, 14h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Le 3 du Trois, soirée multidisciplinaire avec Mia Jaatinen & Mikko Makkonen, Marco D'Agostin, Camille Mutel & Osamu Kanemura, cie Corps in Situ, Katrin Fürst & Anne-Mareike Hess et André Nitschke, *Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg*, 19h.

MO, 4.7.

JUNIOR

Ech si kee béise Wollef, inszeniertes Chorkonzert, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 10h. Tel. 26 32 26 32.

KONFERENZ

Mäi Kand ass krank - Gespréich mam Kannerdokter, mam Dr. Patrick Theisen, Crèche Kiddies (12, rue d'Olingen), *Betzdorf*, 19h.

MUSEK

Moyzes Quartet, œuvres de Horvath, Török, Lakatos et Slávik, cloître Lucien Wercollier au Centre culturel et de rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 20 52-444.

Flogging Molly, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

DI, 5.7.

MUSEK

Falstaff, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

WAT ASS LASS | 01.07. - 10.07.

Jesus Christ Superstar, Rockmusical, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30.

Récital de chant, par Danièle Patz (soprano) et Robert Kania (piano), œuvres de Barber, Gershwin, Bernstein, Ives, Moore, Porter et Korngold, Foyer européen (12, rue Heine), *Luxembourg*, 20h.

Blockstop, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

THEATER

Orangenbilder, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Elektra, zeigenössische Bearbeitung von Theresa Sperling, frei nach Hugo von Hofmannsthal und Sophokles, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Substanz 16, Choreografien von Mitgliedern des Ballettensembles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Pension Schöller, Posse von Wilhelm Jacoby und Carl Laufs, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Open House, von David Paquet, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Zum Sterben nach Kairo, Leseabend mit Andrea Karimé, für Jugendliche ab 16 Jahren, Citim (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 18h.

While you were'nt looking, queer movie night, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1.

MI, 6.7.

KONFERENZ

Harcèlement, violence et disputes - mieux gérer les disputes entre enfants, soirée pour parents par Nicole Gorza, maison relais Papillon (55, rue du Fossé), *Esch*, 18h.

MUSEK

Beirut, Rockhal, Club, *Esch*, 19h.

Rusalka, Oper von Antonin Dvorák, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

THEATER

Wüstenkinder, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Elektra, zeigenössische Bearbeitung von Theresa Sperling, frei nach Hugo von Hofmannsthal und Sophokles, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Der Elefantenmensch, von Bernard Pomerance, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Pension Schöller, Posse von Wilhelm Jacoby und Carl Laufs, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

La nuit du jazz, avec le Reis-Demuth-Wiltgen trio et le Sinne Eeg Quartet, théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h. Tél. 95 81 45.

Letters from Luxembourg, movement, music & lyrics performed by refugees and resident population, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Schwuppdwupp, Projet Handicap 2016, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 9h30 - 16h. Tél. 26 32 26 32.

Naz & Maalik, queer movie night, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1.

DO, 7.7.

KONFERENZ

De la dispute à la fête des voisins, avec Danielle Weber, Alain Massen, Romain Schröder et Paul Demaret, Centre d'information européen de la Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), *Luxembourg*, 12h30.

Pour une égalité des chances donnée à tous les enfants, témoignages et échanges avec le public avec les intervenants Buhary Mohamed, Govind Rahtore, Lalida Perumal, Dame Sall, Salie Thiam et Ibrahima Gueye, BGL BNP Paribas (50, av. J.F. Kennedy), *Luxembourg*, 13h - 16h. Org. Padem.

Milk & Money - se démarquer au Luxembourg, table ronde, Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

MUSEK

Jesus Christ Superstar, Rockmusical, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30.



Sind zum Glück nicht vom Brexit betroffen: Die amerikanisch-irische Zeltik-Punk-Combo Flogging Molly tritt am 4. Juli im Atelier auf.

THEATER

Substanz 16, Choreografien von Mitgliedern des Ballettensembles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Schwuppdwupp, Projet Handicap 2016, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 9h30 - 14h. Tél. 26 32 26 32.

Luxembourg, une ville s'expose, visite guidée, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96-45 70.

Facing Mirrors, queer movie night, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1.

FR, 8.7.

MUSEK

Genesis, mit den Schlagzeugern des Saarländischen Staatsorchesters, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Jesus Christ Superstar, Rockmusical, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30.

Harmonie municipale Dudelange feat. Dream Catcher + Go by Brooks + Kuffi + Tuys, Parc Le'h, *Dudelange*, 20h.

Andrea Fornari, EP-release, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 691 59 54 84.

Un ballo in maschera, opéra en trois actes de Giuseppe Verdi, théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

Welcome Back Lisa Berg, mat Lisa Berg, André Mergenthaler, Serge Tonnar, David Ianni, Victor Ferreira, Jitz Jeitz, Paul Fox, Lambert Schlechter, Josée Bourg et Vito Labalestra, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tel. 55 44 93-1.

THEATER

Orangenbilder, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ein neues Stück, Tanzstück von Urs Dietrich, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Both Sides, multimediale Tanzperformance von Gudrun Paulsen, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Du bist meine Mutter, Stück von Joop Admiraal, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 01.07. - 10.07.



Chinesisches Gastspiel

„Escaping From the Temple“ ist ein **Avantgarde-Tanzdrama des Zhao Liang Art Ensemble**, das die traditionelle chinesische

Kultur mit orientalischen und westlichen Künsten auf Basis der klassischen chinesischen Oper (Kunqu) verbindet. „Escaping From the Temple“ handelt von der Geschichte eines jungen Mönchs und einer jungen Nonne, deren Wege sich auf der Flucht aus ihren Tempeln kreuzen. Sie brechen mit allen Regeln und Tabus ihrer Religion und leben fortan ein weltliches Leben in schlichter Glückseligkeit. **Zhao Liang ist Tänzer und Choreograph.** Tanzen ist für ihn eine einzigartige Möglichkeit, Körper und Geist miteinander sprechen zu lassen. Er hat das Verhältnis zwischen Körperlichkeit zu Räumen inner- und außerhalb des Theaters erforscht und erkundet die möglichen Sprachen der tänzerischen Darbietung, speziell experimentiert er mit zeitgenössischer Tanzgestaltung in Verbindung mit verschiedenen traditionellen Kulturen und deren Komponenten. Mit einer sensiblen und einfühlsamen Betrachtung der Welt verbindet er Theater, Tanz, Musik, Bildende Kunst und viele andere Kunstformen. Er gastiert am **13. Juli um 19h30 im Großen Haus des Trierer Theaters.**

Weitere Infos und Tickets unter: www.teatrier.de und an der Theaterkasse (0049 651 7 18 18 18).

Wöchentliche Orgelkonzerte

Wer neugierig auf Orgelklänge ist oder wer nicht soviel Zeit zur Verfügung hat und nur einmal kurz die Klänge einer Orgel hören möchte, der sollte eines der Nachmittagskonzerte in St. Alphonse besuchen. **Jeden Donnerstag vom 14. Juli bis zum 15. September** musizieren Nadine Eder (Querflöte), Patrick Haas (Trompete), Thierry Hirsch (Orgel), Paul Kayser (Orgel), Annemarie Klein (Blockflöte), Jhang Kohnen (Trompete), Sylvie Langehegermann (Sopran), Rosch Mirkes (Orgel), Barbara Pierlot (Sopran), Olivier Schmitt, (Orgel) und Christian Vorbeck (Orgel). **Die Konzerte beginnen um 17.30 Uhr.** Der Eintritt ist frei. Details beim LCTO oder auf der Webseite www.paulkayser.lu



Rock-a-Field, avec Pixies, Puggy, Austinn et beaucoup d'autres, Herchesfeld, *Roeser*, 14h.

Ayabonga, Musical mat de Kanner aus der Millermoalergrondschoul, Trifolion, *Echternach*, 18h. Tel. 47 08 95-1.

Rusalka, Oper von Antonin Dvorák, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Inspiration Johann Sebastian Bach, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

European Union Baroque Orchestra, sous la direction de Lars Ulrik Mortensen, œuvres de Galliard, Haendel, Babell, Sammartini et Geminiani, église Saint-Pierre-et-Saint-Paul, *Echternach*, 20h.

THEATER

Pension Schöller, Posse von Wilhelm Jacoby und Carl Laufs, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Le papier dans tous ses états, Rockhal, Club, *Esch*, 16h.

Orangenbilder, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Letters from Luxembourg, movement, music & lyrics performed by refugees and resident population, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Floumaart, Zentrum, *Differdange*, 9h - 18h.

Summerdag vun der lëtzebuerger Literatur, Liesungen a Gespräicher mat Claudine Muno, Michel Clees, Tom Nisse, Isabelle Spigarelli, Lambert Schlechter, Linda Graf a Georges Hausemer, Park vum Servais-Haus, *Mersch*, 11h.

Luxembourg, a City on Show, guided tour through one thousand years of history, History Museum of the City, *Luxembourg*, 15h. Tel. 47 96-45 70.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

O Mamm léif Mamm, Visite vun de Mariestatuen an der Stad, Rendez-vous am Geschichtsmusée vun der Stad, *Luxembourg*, 15h. Tel. 47 96-45 00.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Impro Comedy Show, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

KONTERBONT

Schwuppdwupp, Projet Handicap 2016, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 9h30 - 16h. Tél. 26 32 26 32.

Quo Vadis? Seneca am Hofe Neros, szenische Lesung nach Quellen, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

SA, 9.7.

MUSEK

Récital d'orgue, par Lana Jelenkovic, œuvres de Couperin, Bruhns et Bach, église Saint-Michel, *Mersch*, 11h.

Rock-a-Field, avec Deichkind, Bring Me the Horizon, Ginzu, Tyler et beaucoup d'autres, Herchesfeld, *Roeser*, 14h30.

Ayabonga, Musical mat de Kanner aus der Millermoalergrondschoul, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tel. 47 08 95-1.

Rigoletto, Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Luxembourg Philharmonia, sous la direction de Martin Elmquist, œuvres de Strauss (fils), Sibelius et Chostakovitch, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Aïda, opéra de Giuseppe Verdi, théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

THEATER

Wüstenkinder, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Pension Schöller, Posse von Wilhelm Jacoby und Carl Laufs, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Le papier dans tous ses états, Rockhal, Club, *Esch*, 19h30.

Letters from Luxembourg, movement, music & lyrics performed by refugees and resident population, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

An Injury to One, projection du film de Travis Wilkerson, médiathèque du CNA, *Dudelange*, 11h.

Afrikafest, virum Trifolion, *Echternach*, 11h - 19h. Tel. 47 08 95-1.

Urban Art, festival de clôture du projet, place du Brill, *Esch*, 16h.

SO, 10.7.

MUSEK

Sommerfest der Jazz & Rockschooll, Tufa, Innenhof, *Trier (D)*, 11h - 17h.

Manuel Hermia Trio, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

11. Kammerkonzert, Werke von Schumann und Brahms, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

AVIS

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Recrutement auprès des lycées et des lycées techniques

Examens-concours en vue de l'admission au stage pour l'enseignement secondaire et l'enseignement secondaire technique

Il est porté à la connaissance des intéressés (m/f) que le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse organisera entre le 1^{er} novembre 2016 et le 15 mars 2017 des examens-concours pour les fonctions suivantes en vue de l'admission au stage qui débutera le 1^{er} septembre 2017 :

Grade A1 (professeur) :

spécialités :

- allemand, anglais, espagnol, français, histoire, italien, latin, luxembourgeois ;
- biologie, chimie, géographie, mathématiques, physique ;
- agronomie/techniques agricoles, architecture, électrotechnique, génie civil, géomètre, horticulture, mécanique, etc. ;
- communication, informatique, pédagogie, psychologie, sociologie, professions de santé : infirmier, sciences politiques, enseignement logopédique ;
- sciences économiques et sociales ;
- éducation artistique, éducation musicale, éducation physique.

Grade A2 (professeur d'enseignement technique) :

spécialités :

- professions de santé : infirmier, secrétariat, éducateur gradué, gestion hôtelière.

Grade B1 (maître d'enseignement) :

spécialités :

- métiers du bois, métiers de la toiture, métiers du métal, métiers de la coiffure, peintre-décorateur, installateur chauffage/sanitaire, électricien, électronicien, mécatronicien, mécanicien d'autos, carrossier, peintre/débosselleur, mécanicien de machines et matériels agricoles, boulanger-pâtissier, service-restauration, etc.

Les informations détaillées concernant les formations requises pour chaque grade et fonction se trouvent dans le dossier d'information et d'inscription.

Outre les études spécifiques demandées pour chaque fonction, des bonnes connaissances des trois langues officielles au Luxembourg, à savoir le luxembourgeois, l'allemand et le français, ainsi que la nationalité d'un pays membre de l'Union européenne sont requises.

Inscription :

Le dossier d'information et d'inscription est disponible sur le site Internet (www.men.lu). Les demandes sont à présenter au moyen du formulaire d'inscription pour le **23 septembre 2016 au plus tard** au : Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse L-2926 Luxembourg

LE FONDS BELVAL

Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Services

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 18/08/2016 Heure : 10:00
Lieu : Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 26840-1
Fax : +352 26840-300
Email : soumission@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Assurance responsabilité civile décennale de la Maison des sciences humaines à Belval.

Description succincte du marché :

Soumission relative à l'assurance responsabilité civile décennale à exécuter dans l'intérêt de la Maison des sciences humaines à Esch-Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement sur le portail des marchés publics www.pmp.lu (téléchargement gratuit) ; soit après virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 195 EUR à effectuer au compte n° LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et caisse d'épargne de l'État - BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver

obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Montant à assurer : +/- 48.785.000 euros
La soumission est réservée à des sociétés d'assurances ; les offres de courtiers ou d'agents d'assurances ne sont pas admises.

Conditions de participation :

Critères d'attribution : L'adjudication se fait à l'offre régulière au prix le plus bas.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 24/06/2016

La version intégrale de l'avis n° 1600893 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Félicie Weycker
Président du conseil d'administration

LE FONDS BELVAL

Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Services

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 23/08/2016 Heure : 10:00
Lieu : Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 26840-1
Fax : +352 26840-300
Email : soumission@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Assurance responsabilité civile décennale de la Maison du savoir à Belval.

Description succincte du marché :

Soumission relative à l'assurance responsabilité civile décennale à exécuter dans l'intérêt de la Maison du savoir à Esch-Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement sur le portail des marchés publics www.pmp.lu (téléchargement gratuit) ; soit après virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 205 EUR à effectuer au compte n° LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et caisse d'épargne de l'État - BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Montant à assurer : +/- 116.870.796 euros
La soumission est réservée à des sociétés d'assurances ; les offres de courtiers ou d'agents d'assurances ne sont pas admises.

Conditions de participation :

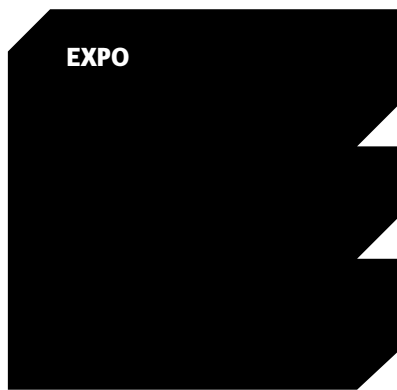
Critères d'attribution : L'adjudication se fait à l'offre régulière au prix le plus bas.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 24/06/2016

La version intégrale de l'avis n° 1600894 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Félicie Weycker
Président du conseil d'administration



EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *fermé jusqu'au 21 juillet.*

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO



„Schichtwechsel“ in Diekirch ist mehr als nur eine Ausstellung ... Der erste Teil ist zwischen dem 2. und 30. Juli im espace apArt zu entdecken.

Beckerich

Steinunn

Graas-Gudlaugsdottir : Inspirations du Nord

sculptures, Millegalerie (Moulin, 103, Huewelerstrooss, tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 3.7. ve. - di. 14h - 21h.*

Berdorf

Jaana Antola, Annick Mersch et Pascale Seil : Sans titre 41

NEW peintures, gravures, bijoux et objets en verre, atelier VerretigOr (42, rue d'Echternach, tél. 79 96 22), *du 2 au 17.7, ma. - di. 14h - 18h.*

Vernissage ce samedi 2.7 à 15h.

Clervaux

Jessica Backhaus :

I Wanted to See the World

photographies, Échappée belle (place du Marché), *jusqu'au 30.9, en permanence.*

Justine Blau :

The Circumference of the Cumanán Cactus

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 30.9, en permanence.*

Sonja Braas : You Are Here

photographies, Arcades II (montée de l'Église), *jusqu'au 16.9, en permanence.*

Andrea Grützner: Erbgericht

Fotografien, Arcades I (Grand-Rue), *bis zum 30.9.*

Jérémie Lenoir : Marges

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 14.4.2017, en permanence.*

Anne Mühler et

Nico Schmitz :

Fieldworks

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2017, en permanence.*

Diekirch

Schichtwechsel

NEW espace apArt (6a, rue du Marché) *vom 2. bis zum 30.7., Di. - Sa. 10h - 18h.*

Eröffnung an diesem Samstag, dem 2. Juli um 15h.

Differdange

Steve Carmentran et

Jean-François Leblond :

Deepdown Photography

Aalt Stadhaus (38, avenue G.-D. Charlotte, tél. 5 87 71-19 00, www.stadhaus.lu), *jusqu'au 2.7, ve. + sa. 10h - 18h.*

Dudelange

Les quartiers Schmelz - Italie, imaginaires urbains

médiathèque du CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 16.7, ma., je. + ve. 15h - 19h, sa. 11h - 13h + 15h - 19h.*

Mémoire vive

Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 24.9, je. - di. 15h - 18h.*

Papier - Linien - Raum

NEW œuvres de la collection du Lëtzebuerger Architekturmusée, centre d'art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *du 2 au 29.7, me. - di. 15h - 19h.*

Vernissage ce samedi 2.7 à 11h30.

EXPO

Romain Urhausen

photographies, Display01 + 02 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 30.10, ma. - di. 10h - 22h.

Esch**5. international Biennale vum sozio-politesche Plakat**

Nationale Resistenzmusée (place de la Résistance, Tél. 54 84 72), bis den 9.10., Dë. - So. 14h - 18h.

(...) zeigen (...) die Exponate (...) unter anderem auch, wie Worte, Bilder oder eben Plakate missbraucht werden können, um Menschen zu beeinflussen." (Sandy Artuso)

Nicolas Goetzinger

galerie d'art du théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), jusqu'au 3.7, ve. - di. 15h - 19h.

Jeannot Lunkes et Nicolas Schneider

Centre François Baclesse (rue Émile Mayrisch, tél. 26 55 66-1), jusqu'au début de l'année 2017, accessible pendant les heures d'ouvertures du centre.

Henri de Toulouse-Lautrec

Pavillon du Centenaire (Nonnewisen), jusqu'au 15.8, ma. - di. 15h - 19h. Fermé les jours fériés.

Ettelbruck**SinCityPics Nordstad**

photographies, Centre des arts pluriels (1, place Marie-Adélaïde, tél. 26 81 21-304), jusqu'au 18.7, lu. - sa. 14h - 20h.

Eupen (B)**Eric Peters: Überall**

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 24.7, Di. - So. 13h - 18h.

Grevenmacher**Alexander Harry Morrison**

Druckgrafiken, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum (54, rue de Trèves, Tél. 26 74 64-1), bis zum 4.9., Di. - So. 14h - 18h.

Koerich**Louis Cane : Vite... 2/3 de chaque**

peintures, galerie Bernard Ceysson (13-15, rue d'Arlon, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 30.7, me. - sa. 12h - 18h et sur rendez-vous.

Larochette**Expophotos**

NEW œuvres de Christiane Dabé, Fernanda Marques, Lis Weber, Marc Bollendorff, Monique Matthieu, Norb Kimmel et Ren Spautz, château, du 2 au 31.7, tous les jours 10h - 18h.

Vernissage ce vendredi 1.7 à 18h.

Lasauvage**Henri Goergen : La beauté du déclin**

NEW photographies, salle des pendus (carreau de la mine), du 9.7 au 15.8, tous les jours 14h - 19h.

Vernissage le 8.7 à 19h30.

Stéphane Janiec : Le noir du charbon, le blanc de la vapeur

photographies, gare du Fond-de-Gras, jusqu'au 28.8, tous les dimanches après-midi ainsi que les 14, 21 + 28.7, et les 4, 11 + 15.8.

Der Clairefontaine-Platz wird noch bis zum 11. September die Skulpturen von Dietrich Klinge beherbergen.

Konscht am Minett 10

Fotoen, Skulpturen an Tabloen, Paul-Würth-Hal (Industrie- an Eisebunnsparck, Fonds-de-Gras, Tél. 26 50 41-24), all Dag, 14h - 19h.

Luxembourg**Académie européenne des arts : Citycolors**

NEW cloître Lucien Wercollier au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 9.7 au 11.9, ve. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le 8.7 à 18h30 sur inscription via courriel : contact@neimenster.lu

Laura Almarcegui : Le gypse

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 4.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 15h + 16h.

Visite guidée commentée les 21.7 + 18.8.

Visite guidée parents-bébés le 28.7.

« Si elle reste très pragmatique, l'exposition de Lara Almarcegui, dont le travail in situ est d'ailleurs une spécialité (...) est tout de même appropriée pour honorer le bâtiment disparu quasiment pendant 20 ans derrière les 'white cubes'. » (lc)

Nicolas Alquin

sculptures et xylotraces, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 15.7, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous. Voir article p. 10

Pelly Aroche

peintures, galerie Painture (3, rue de Reims, tél. 48 38 86), jusqu'à la fin de l'année, lu. - ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et sur rendez-vous.

« (...) la peinture d'Aroche décrit un monde encore préservé des excès du progrès... qui ne tardera pas à changer. » (ft)

Art2Cure

galerie l'Indépendance (Banque internationale, 69, rte d'Esch), jusqu'au 2.9, lu. - sa. 8h30 - 16h30.

Feyrouz Ashoura : L'envers de la réflexion

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 3.7, ve. - di. en permanence.

Atelier Empreinte : Be My Guest

estampes, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 17.7, ma. - sa. 10h - 12h + 13h30 - 18h30, di. 13h30 - 18h30.

Trudy Benson : Comsicomics

galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 30.7, ma. - sa. 12h - 18h.

Blackouts - Trous de mémoire

exposition participative, Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 28.2.2017, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« Une idée simple qui relie mémoire et histoire, trous de mémoire et mémoire



EXPOTIPP

EXPO



SCULPTURES ET XYLOTRACES

L'appel de la forêt

Florent Toniello

L'exposition de sculptures et « xylotraces » de Nicolas Alquin à la galerie Simoncini est une plongée stimulante dans l'univers d'un artiste où se mêlent les influences des arts premiers et de l'iconographie occidentale.

Nicolas Alquin indique modestement sur son site internet qu'il est né en 1958 « dans une famille d'artistes ». En fait, une simple recherche suffit à dévoiler le nom de son père, qui n'est autre que le peintre Pierre Alechinsky. Sans utiliser l'aura d'un patronyme aussi connu, Alquin a néanmoins obtenu pas moins de huit prix internationaux et compte une trentaine d'expositions individuelles et plusieurs monuments d'envergure à son actif, surtout en Belgique et en France.

Dans la galerie Simoncini, il propose trois types d'œuvres représentatives de son travail artistique. Tout d'abord, les sculptures en bois. Réalisées en taille directe, elles ne sont pas sans rappeler les figures anthropomorphes traditionnelles qu'on peut admirer en Afrique ou en Polynésie : qu'elles soient en chêne, en doucier (chêne chevelu) ou en iroko, en général ocrées, elles suggèrent des traits physiques plus

qu'elles ne les détaillent. La finesse de leur découpe ne s'embarrasse pas de fioritures inutiles, comme des yeux, des bouches ou des nez que tout un chacun saura imaginer. Nommées au gré du temps qui passe (« Temps d'écoute », « Temps pausé » ou « Temps retrouvé »), elles évoquent des idoles douces et pourtant hiératiques, qui jettent un pont par-delà les époques artistiques entre arts premiers et madones d'hier et d'aujourd'hui.



Les sculptures en bronze adoptent, elles, un autre point de vue. Ici, la douceur ou la volupté sensuelle du ciselage direct font place à des figures plus torturées, qui épousent les courbes moins suggestives et plus anguleuses du coulage. Les héros sont fatigués et les mythes, déchus. Ces œuvres ont fait leur choix : elles sont passées du côté de l'art d'aujourd'hui (comment par moments ne pas penser aux compressions de César ?), alors que les sculptures sur bois semblaient vouloir préserver un délicat équilibre entre tradition et modernité. Elles apportent également une tension bienvenue dans la mise en espace, même si l'on peut lire dans un commentaire du livre d'or de l'exposition que celle-ci semble un « havre de paix ». Oui, on peut ressentir une certaine paix intérieure en visitant les lieux, probablement due à l'aura pacificatrice de la matière bois. Mais Alquin va bien plus loin que planter une simple forêt reposante : il propose également des personnages étranges tapis dans l'ombre des futaies.

Les xylotraces, tableaux réalisés à partir de gravures sur bois, viennent apporter un contrepoint en deux dimensions aux sculptures. Il ne s'agit pas ici uniquement de meubler les parois de la galerie : l'artiste a développé une technique différente tout en jouant la complémentarité des styles. Ces aplats qui proviennent de bois pressé sur toile font évidemment le lien avec les sculptures, tout en les complétant de détails intéressants, comme ces veinures qu'on pourrait croire les nervures de feuilles d'arbres. C'est tout un foisonnement de vie végétale qui apparaît alors et qui bourgeonne autant à la surface des œuvres que dans l'esprit de l'amateur. Un écosystème miniature tant artistique que naturel, en quelque sorte, qui mérite à coup sûr une visite.

Jusqu'au 15 juillet à la galerie Simoncini.

collective. Simple dans sa mise en place, mais incroyablement belle et efficace. » (Karolina Markiewicz)

Jérôme Cames

NEW peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), du 6 au 20.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Rencontre avec l'artiste le 9.7 15h - 18h.

Charles IV - les rois de Bohême et les souverains du Saint-Empire romain germanique

NEW chapelle du centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 21.8, tous les jours 11h - 19h.

Choses humaines

œuvres de Pierre Dessons, Marc Giai-Miniet, Abraham Hadad et Jörg Hermle, agence Andersen & associés (16, rue André Duchscher, tél. 28 84 23-1), jusqu'au 14.10, ma. - sa. 9h30 - 12h + 13h - 18h30.

Wim Delvoye

NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 2.7 au 8.1.2017, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les 1er novembre, 25 décembre et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45.

Vernissage ce vendredi 1.7 à 18h.

Grégory Durviaux : A Spotlight at Night

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 12.8, ma. - sa. 11h - 18h.

etikamera

photographies, hall de la gare, jusqu'au 29.7, en permanence.

Markus Fräger: Die Wirksamkeit des Vergangenen

Malerei, Espace 2 der Galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), bis zum 23.7, Di. - Fr. 10h - 18h30, Sa. 10h - 17h.

EXPO

« (...) les œuvres de Markus Fräger peuvent aussi être vues comme conservatrices. Mais cela n'enlève rien à leur intérêt, puisqu'elles arrivent très bien à exercer un certain charme et un engouement auprès du visiteur. » (lc)

Christian Frantzen

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 12.8, ma. - sa. 11h - 18h.

François Goffinet : L'art du jardin et ses métiers

Banque de Luxembourg (14, boulevard Royal), jusqu'au 15.9, lu. - ve. 8h30 - 17h.

Visites guidées tous les me. à partir de 18h.

Images d'un monde serein

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 5.3.2017, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h. .

ING Unseen Talent Award

photographies, agora Marcel Jullian et salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 3.7, ve. - di. 11h - 18h.

Karl IV (1316-1378) - Luxemburg und „sein“ europäischer Graf, König und Kaiser

Historisches Museum der Stadt (14, rue du Saint-Esprit, Tel. 47 96 45 00), bis zum 9.10., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Geführte Besichtigung an diesem Sonntag, dem 26.6. um 15h.

Dietrich Klinge

NEW sculptures, Clairefontaine-Platz bis zum 11.9.

Serge Koch, Yvonne Simon et Anneke Walch

gravures de l'atelier Empreinte, accueil du Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 31.7, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.



Nicht nur der Künstler, sondern auch seine Kunst ist noch verdammt lebendig: Will Lofys „Métamorphoses“, noch bis zum 23. Juli in der Galerie Zidoun-Bossuyt.

Joseph Kutter

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.3.2017, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

La guerre froide au Luxembourg

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 27.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L/D) et les di. 15h (L/D).

« Une iconographie modeste, mais qui fait travailler notre imagination, des présentations factuelles, qui invitent aux interrogations et aux analyses - l'exposition 'La guerre froide au Luxembourg' a d'abord le mérite d'exister. (...) Une expo à voir, de préférence en visite guidée. » (lm)

Will Lofy : Métamorphoses

galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 23.7, ma. - sa. 11h - 19h.

Filip Markiewicz

NEW vidéo, BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 31.7, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 15h + 16h.
Visite guidée commentée les 21.7 + 18.8.
Visite guidée parents-bébés le 28.7.

Milk & Money

NEW marques nationales & identités luxembourgeoises, Rotondes (derrière la gare), jusqu'au 28.8, je. - sa. 17h - 21h, di. 12h - 17h.

Visites guidées pour groupes sur demande.

Izumi Miyazaki : Cute & Cruel

NEW photographies, Wild Project Gallery (22, rue Louvigny, wildprojectgallery@gmail.com), jusqu'au 30.7, me. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h30 +14h - 17h.

Orchidées, cacao et colibris - naturalistes et chasseurs de plantes luxembourgeois en Amérique latine

Naturmuseum (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), jusqu'au 8.10, ma. - di. 10h - 18h. Fermé le lendemain matin de la Nuit des musées.

« La muséographie de l'exposition traduit finalement plutôt bien l'impression mitigée que le visiteur peut ressentir devant certains relents de colonialisme. » (ft)

Our Points of View on European Spaces

projet multilatéral entre quatre écoles de niveau secondaire, tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville haute, jusqu'à octobre, en permanence.

Alexandra Pirici & Manuel Pelmus

NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 2 au 10.7, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB).

Pascal Piveteau et Richard Orlinski

galerie Marie-Thérèse Prosperi (12, avenue Marie-Thérèse, tél. 27 95 80 40), jusqu'au 31.7, lu. - ve. 9h - 19h, sa. 14h - 19h et sur rendez-vous.

Pont Adolphe 1903

NEW Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), du 7.7 au 8.5.2017, me. 10h - 20h, je. - lu. 10h - 18h.

Vernissage le 6.7 à 18h30.

Visites guidées en F/D/L : me 18h + di. 15h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

Ray Richardson: The Outer Limits

peintures, galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 23.7, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

EXPO

Yuri Suzuki :
Acoustic Pavillon - Experience Beauty through Sound

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 28.8, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. L'exposition restera fermée du 29.6 au 11.7.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45.

Fiona Tan : Geography of Time

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 28.8, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D) + 16h (D/L), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45.

Macht gerne Collagen aus altem Zeitungspapier - der chinesische Künstler Wu Jun stellt vom 5. bis zum 18. Juli im Cercle Münster aus.



„(...) eine hervorragende Werkschau, die den Besucher in die Welt dieser ausgesprochen tiefgründigen Künstlerin eintauchen lässt.“ (lc)

The Playground of Shapes

NEW installation qui changera de forme à intervalles réguliers, Rotonde 2 (62, rue de Bonnevoie), du 7.7 au 28.8, lu. - je. + sa. 11h - 01h, di. 10h - 01h.

Vernissage le 7.7 à 18h.

Nikos Ververidis:
Leidenschaft

Fotografien, brasserie Le Neumünster (Kulturzentrum Abtei Neumünster, Tel. 26 20 52 98-1), bis zum 4.9.

Wu Jun

NEW Cercle Münster (5-7, rue Münster, tél. 47 06 43-1), du 6 au 18.7, lu. - ve. 10h - 20h, sa. 10h - 18h.

Vernissage le 5.7 à 19h.

Mersch**Traces de corrections - textes en métamorphoses**

Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), jusqu'au 30.9, lu. - ve. 10h - 17h. Fermé les jours fériés.

« Une exposition importante pour tous les amoureux de la littérature, luxembourgeoise ou non, et qui mérite amplement un déplacement à Mersch. » (ft)

Metz (F)**Entre deux horizons**

NEW avant-gardes allemandes et françaises du Saarlandmuseum, galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'à janvier 2017, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Vincent Gagliardi :
Les murmures incertains

photographies, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 18.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Irak : créer malgré tout

Musée de la Cour d'Or (2, rue du Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 18.7, lu., me. - ve. 9h - 17h, sa. + di. 10h - 17h. Fermé les jours fériés.

Tadashi Kawamata :
Under the Water

galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 15.8, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

Sublime :
les tremblements du monde

galerie 1 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 5.9, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

Niederanven**L'art, un langage universel**

Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), jusqu'au 15.7, ma. - sa. 14h - 17h.

Andrée Weigel :
Sensations et variations

peintures, Pianos Kelly (17, rue de Munsbach), jusqu'au 3.9, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 10h - 17h.

Oberkorn**CAL : All About Water**

NEW espace H2O (rue Rattem), jusqu'au 13.7, tous les jours 15h - 19h.

Vernissage ce vendredi, 1.7 à 19h.

Saarbrücken (D)**Hans-Jürgen Burkard :**
Unterwegs im Auftrag des Stern

Fotografien, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 9.10., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h. Führungen Sa., So. + Feiertage 15h. Führung für Kinder: So. + Feiertage 16h15.

Inspiration Antike:
Eugen von Boch und die Archäologie im 19. Jahrhundert

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tel. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 11.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Schengen**Come to the River**

NEW 1ère rencontre internationale d'art contemporain miniature, Maison Koch et Musée du vin (place de l'Europe, 2, Hemmeberreg et 115, rte du vin à Ehnen), du 2.7 au 4.9, tous les jours 14h - 18h (maison Koch) et ma. - di. 9h30 - 11h30 + 14h - 17h (Musée du vin).

Vernissage ce vendredi 1.7 à 19h à la maison Koch à Schengen.

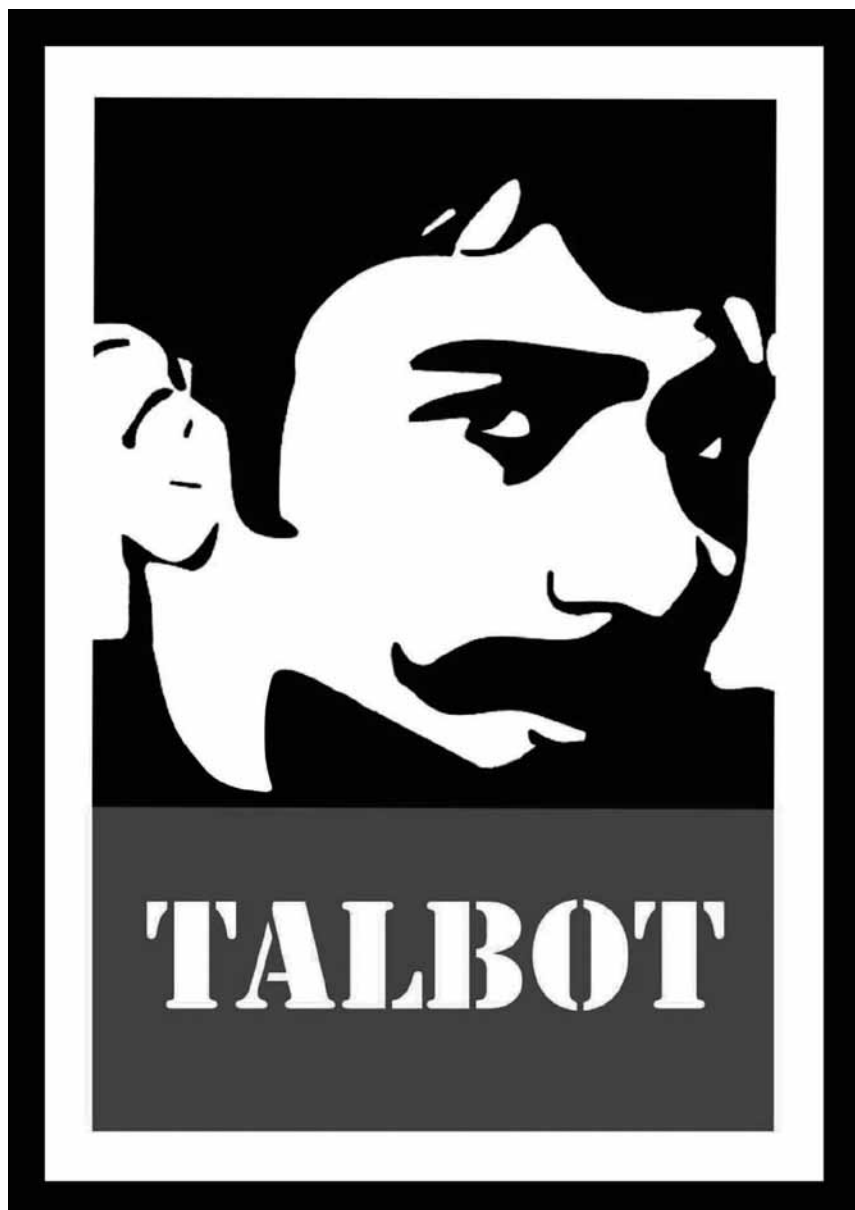
Trier (D)**Andreas Hamacher:**
Haptikon

Stahlskulpturen, KM9 - Spielplatz der Kunst (Karl-Marx-Str. 9, Tel. 0049 175 3 79 02 76), bis zum 3.7, Sa. 11h - 14h.

Matthias Jung: Revier

Fotografien, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 16.7, Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

EXPO / AVIS



De vraies découvertes : « L'art est un langage universel » au Kulturhaus Niederrhein montre des travaux d'artistes réfugiés au Luxembourg - encore jusqu'au 15 juillet.

Lust und Verbrechen: Der Mythos Nero in der Kunst

Stadtmuseum Simeonstift
(An der Porta Nigra,
Tel. 0049 651 7 18 24 49),
bis zum 16.10., täglich 9h - 17h.

Nero: Kaiser, Künstler und Tyrann

Rheinisches Landesmuseum
(Weimarer Allee 1,
Tel. 0049 651 9 77 40), bis zum 16.10.,
Di. - Fr. 9h30 - 17h, Sa., So. und
Feiertage 10h30 - 17h.

Nero und die Christen

Museum am Dom
(Bischof-Stein-Platz 1, www.museum-am-dom-trier.de), bis zum 16.10.,
Di. - So. 10h - 18h.

Zürich - Züklon - Züankaly

NEW 100 Jahre DADA und die
Weimarer DADA-Dekade 2012-2022,
Galerie im ersten Obergeschoss der
Tufa (Wechselstraße 4-6,
Tel. 0049 651 4 07 17), bis zum 17.7.,
Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h,
Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Völklingen (D)

Buddha

2.000 Jahre buddhistische Kunst,
Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 19.2.2017, täglich 10h - 19h.
Geschlossen am 24., 25. und 31.12.

Steve McCurry: Buddhismus

Fotografien von 1985 bis 2013,
Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 6.11., täglich 10h - 19h.

Wiltz

Art Wiltz 4

NEW œuvres de Jemp Bastin,
Christophe Mancke et Laurent
Nunziatini, autour du château,
jusqu'au 18.9, en permanence.

Vernissage ce vendredi 1.7 à 19h au
château.

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 10/08/2016 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,
10, op der Meierchen,
L-9245 Diekirch

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de peinture à exécuter dans
l'intérêt du palais de justice Diekirch -
réaménagement

Description succincte du marché :

- Tapisserie murale 3450 m².
- Peinture murale sur différents
supports 5.000 m².

- Tapisserie plafond 1.600 m².
- Peinture plafond sur différents
supports 1.800 m².
- Enduit structuré 800 m².
- Peinture de surfaces en bois
existantes 650 m².
- Peinture de surfaces métalliques
40 m².
- Restauration d'encadrements en
pierre 270 m².
- Traitement antimoisissure 1.500 m².
- Imprégnation de surfaces voûtées en
moellons 460 m².

Les travaux sont adjugés en bloc à prix
unitaires.

La durée prévisible des travaux est de
100 jours ouvrables.

Début prévisionnel des travaux :
mi-novembre 2016.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent
être retirés, soit électroniquement

via le portail des marchés publics
(www.pmp.lu), soit après réservation
préalable 24 heures à l'avance
(soumissions@bp.etat.lu) auprès
de l'adresse de l'Administration des
bâtiments publics jusqu'au 3 août 2016.

Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel de
l'opérateur économique occupé dans le
métier concerné : 12 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum
dans le métier concerné pour
le dernier exercice légalement
disponible : 800.000 EUR.

Nombre minimal de références pour
des ouvrages analogues et de même
nature : 3 références (dont une au
minimum qui a été exécutée pour un

bâtiment bénéficiant la protection
du service des sites et monuments
nationaux).

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour les travaux de peinture dans
l'intérêt du palais de justice Diekirch -
réaménagement » sont à remettre
à l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant les date et heure
fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. :** 27/06/2016

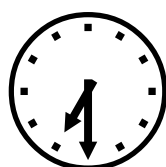
**La version intégrale de l'avis
n° 1600888 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu**



KINO | 01.07. - 05.07.



Peut-être une des raisons pour lesquelles les Britanniques nous ont quittés : « Camping 3 », la comédie prolo récidive encore une fois - nouveau à l'Utopolis Kirchberg.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent

XXX = bon

XX = moyen

X = mauvais

Commentaires:

da = David Angel

lc = Luc Caregari

cat = Karin Enser

lm = Raymond Klein

ft = Florent Toniello

rw = Renée Wagener

dw = Danièle Weber

Multiplex:

Luxembourg-Ville

Utopolis

Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette

Utopolis Belval

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

extra

St. Peter's and the Papal Basilicas

I 2016 80'. V. fr.

Utopia

"The Papal Basilicas of Rome" is a unique feature that combines history, spirituality, architecture and art. It takes its cue from the Extraordinary Jubilee, proclaimed by Pope Francis, which will see the faithful from all over the world pour into Rome in their millions, to cross the threshold of the Papal Basilicas and obtain a plenary indulgence. The opening of the Holy Doors will be a historical moment, certain to draw the whole world's attention to Rome's Papal Basilicas and be the ideal opportunity to tell the story, using a narrative language that will emotionally involve audiences, as they witness the magnificence that lies inside the four Basilicas.

Tosca

Opéra de Giacomo Puccini.

Avec Patricia Racette, Roberto Alagna et George Gagnidze. 138'. V.o., s.-t. angl. Dans le cadre des « Met Summer Encores ».

Utopia

Une histoire d'amour entre une cantatrice et un peintre emprisonné à Rome au 19e siècle. L'intrigue se corse lorsque le chef de la police tombe lui aussi amoureux de la cantatrice. Il lui promet de libérer le peintre si elle s'offre à lui.

vorpremiere

Independence Day: Resurgence

USA 2016 von Roland Emmerich.

Mit Liam Hemsworth, Jeff Goldblum und Bill Pullman. 120'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

20 Jahre ist es her, dass Aliens die Erde attackierten und die Hälfte der Bevölkerung auslöschten. Vor allem der mutigen Mission des Piloten Steven Hiller und des Satellitentechnikers David Levinson ist es zu verdanken, dass die Außerirdischen 1996 besiegt wurden. Nun jedoch starten sie einen neuen, noch verheerenderen Angriff.

ladies' night

Mother's Day

USA 2016 von Garry Marshall.

Mit Jennifer Aniston, Kate Hudson und Julia Roberts. 118'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Prabbeli

Rund um den Muttertag nehmen die Geschichten mehrerer Mütter ihren Lauf, die auf unterschiedliche Weise miteinander verwoben sind. Sandy ist alleinerziehend und muss damit zurechtkommen, dass ihr Ex-Mann wieder heiratet und seine Braut wesentlich jünger ist. Jesse ist total genervt von ihrer Mutter, versucht aber wieder eine Beziehung zu ihr aufzubauen. Fernsehmoderatorin

KINO | 01.07. - 05.07.

Miranda, die als Karrierefrau par excellence ihre Mutterpflichten über die Jahre mehr und mehr vernachlässigt hat, fragt sich, was das Muttersein für sie eigentlich bedeutet.

programm

Alice Through the Looking Glass

USA 2016 von James Bobin.
Mit Mia Wasikowska, Johnny Depp und Sacha Baron Cohen. 113'. Ab 6.

Cinémaacher, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Alice Kingsleigh hat die letzten Jahre damit verbracht, auf ihrem eigenen Schiff zur See zu fahren. Als sie nach London zurückkehrt, muss sie feststellen, dass sich althergebrachte Ansichten über die Rolle der Frau in der Gesellschaft nicht geändert haben. Mit Hilfe von Absalem geht Alice durch einen Spiegel zurück ins Reich von Unterland, wo sie ihre alten Freunde wieder trifft. Der Verrückte Hutmacher aber hat sich geändert, weil er sein Mehrsein verloren hat.
Σ Un film de plus destiné à la consommation de pop-corn, où les animateurs ont probablement pris plus de plaisir à créer les images que les spectateurs à les regarder. (ft)

Angry Birds

USA/FIN 2016, Animationsfilm von Clay Kaytis und Fergal Reilly. 99'. Für alle.

Cinémaacher, Kursaal, Prabbeli, Scala, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Außenreiter Red wird wegen seiner ständigen unkontrollierten Wutausbrüche zur Teilnahme an einem Anti-Aggressions-Kurs verdonnert. Dort trifft er auf den hyperaktiven Chuck und den unberechenbaren Bomb, die sich ebenfalls selbst nicht so richtig im Griff haben. Als ein Haufen grüner Schweine auf der Insel der flugunfähigen Vögel landet, werden diese zunächst freundlich begrüßt. Allerdings hegen die grünen Gäste finstere Absichten.

Bastille Day

USA 2016 von James Watkins.
Mit Idris Elba, Richard Madden und Charlotte Le Bon. 90'. O.-Ton, nl. + fr. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Der junge amerikanische Taschendieb Michael Mason lebt in Paris und beklaut dort die Aktivistin Zoe. Er hält den Inhalt ihrer Tasche für wertlos, deponiert sie arglos auf einem Platz - wo sie explodiert und mehrere Menschen tötet. Michael gerät nun ins Visier des Geheimdienstes. Der CIA-

Agent Sean Briar soll nach Paris reisen, Michael befragen und ihn in die USA bringen, bevor die französischen Kollegen den Verdächtigen in die Hände bekommen.

Café Society

USA 2016 von Woody Allen.
Mit Jesse Eisenberg, Kristen Stewart und Steve Carrell. 96'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Die 1930er: Bobby wuchs in der Bronx auf, hat aber familiäre Verbindungen nach Hollywood. Sein Onkel Aaron ist ein hohes Tier in der Traumfabrik, isst mit Fred Astaire und Gary Cooper, und so hat Bobby auch gleich einen guten Kontakt, als er seinen Plan in die Tat umsetzt, es im Filmgeschäft zu versuchen. Doch das Showbusiness ist Wahnsinn. Und dass Bobby die Damen Theresa und Kat kennenlernt, hilft seinem seelischen Gleichgewicht nur kurz.

✖ (...) une madeleine de Proust, un bel exercice où la nostalgie affleure plus que l'émotion. (ft)

Camping 3

NEW F 2016 de Fabien Onteniente.
Avec Franck Dubosc, Claude Brasseur et Mylène Demongeot. 105'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

Comme chaque été, au camping des Flots bleus se retrouvent pour leurs vacances nos amis, les Pic, Jacky et Laurette, Gatineau, tout juste divorcé de Sophie, le 37 et Patrick Chirac, fidèle à ses habitudes. Cette année, Patrick a décidé de tester le covoiturage. Pensant traverser la France avec Vanessa, il se retrouve avec trois jeunes dijonnais : Robert le charmeur, Benji le beau gosse et José la grande gueule. Bien évidemment, après le covoiturage, Patrick se voit contraint de tester le cocouage.

Elle

F/D 2016 de Paul Verhoeven.
Avec Isabelle Huppert, Laurent Lafitte et Virginie Efira. 130'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia

Michèle fait partie de ces femmes que rien ne semble atteindre. À la tête d'une grande entreprise de jeux vidéo, elle gère ses affaires comme sa vie sentimentale : d'une main de fer. Sa vie bascule lorsqu'elle est agressée chez elle par un mystérieux inconnu. Inébranlable, Michèle se met à le traquer en retour. Un jeu étrange s'installe alors entre eux. Un jeu qui, à tout instant, peut dégénérer.
✖ Même si le jeu qui se déploie entre les deux personnages principaux crée une certaine tension, le spectateur n'est jamais pris d'effroi. Peut-être parce que le film est tellement centré sur l'actrice principale qu'il en devient hermétique. (lc)

En man som heter Ove

S 2016 von Hannes Holm.
Mit Rolf Lassgård, Zozan Akgün und Tobias Almborg. 116'. O.-Ton, dt. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Ove macht jeden Morgen seine Kontrollrunde in seiner Einfamilienhaussiedlung: Er registriert unrechtmässig geparkte Autos, räumt Fahrräder weg und überprüft Mülltonnen auf korrekte Abfalltrennung. Aber hinter dem Gegrummel des Rentners verbirgt sich eine traurige Geschichte. Seit dem Tod seiner geliebten Frau Sonja sieht er keinen Sinn mehr im Leben. Nun plant er - ganz konkret und pragmatisch - selbst zu sterben. Als aber nebenan neue Nachbarn einziehen, gibt dies Oves Leben nochmals eine entscheidende Wendung.

Ein Hochhaus für die Klassengesellschaft - in „High-Rise“ wird dies sehr schnell zum Alptraum, nach dem Roman von J. G. Ballard - neu im Utopolis Kirchberg.



FILMKRITIK

KINO | 01.07. - 05.07.



Dans le vivier des traders, l'acteur luxembourgeois Luc Schiltz (assis à gauche) fait très bonne figure aussi.

CHRISTOPHE BARRATIER

L'homme qui valait 4,9 milliards

Luc Caregari

L'histoire - controversée - du trader Jérôme Kerviel se trouve au centre du film de Christophe Barratier, qui en fait une icône en même temps qu'il dénonce son côté plus sombre.

Lorsqu'il entre au « middle office » de la Société générale en 2000, Jérôme Kerviel a, comme tous les jeunes gens qui se sont efforcés pendant des années à apprendre le métier de banquier, la vie devant lui. D'origine plutôt modeste, ce Breton venu à Paris conquérir le monde, profitant d'un ascenseur social qui fonctionnait encore à peu près à l'époque, travaille désormais au cœur de la finance française - au siège de la Société générale, situé à la Défense.

Très vite, il apprendra qu'être le petit nouveau du « middle » n'est pas la fin des humiliations. Tout au contraire : les vrais durs, ce sont les traders du « front office », ceux qui jonglent avec les millions, qui prennent des risques pour augmenter encore et encore la fortune de la banque - autant qu'encaisser des bonus mirobolants. C'est un monde à part que le jeune provincial admire. Tellement, d'ailleurs, qu'il se dit prêt à tout pour rejoindre la meute des loups de la Défense. Et, petit à petit, il commence à grimper les échelons, jusqu'au jour où il devient lui-même le trader le plus compétent de la banque. Muni d'un sang-froid hors norme, il prend souvent le risque de parier contre les marchés - et gagne

gros lorsqu'il mise contre les cours des assureurs au moment des attentats de Londres. Pourtant, manipuler des sommes d'argent aussi importantes tous les jours finit par lui monter à la tête, et c'est assez vite qu'il se retrouve dans une situation inextricable où se mêlent ses prises de risques, l'engagement du montant colossal de 50 milliards d'euros et la crise des subprimes qui frappe de plein fouet les marchés financiers en 2008.

Qu'un tel film nous soit servi par un réalisateur comme Christophe Barratier, qui est surtout connu pour son cinéma bon enfant (« Les choristes » par exemple) peut étonner. On aurait plutôt attendu quelqu'un labellisé « cinéaste engagé ».

N'empêche, peut-être est-ce la raison pour laquelle « L'outsider » en devient un film aussi ambivalent. Certes, la figure de Jérôme Kerviel est partiellement attachante : le jeune naïf corrompu par le méchant monde de la finance et qui dépasse toutes les limites, c'est l'apprenti sorcier tout craché. Et probablement la raison pour laquelle le vrai Kerviel a attiré tant de sympathies populaires, même à gauche, parce qu'on pouvait projeter sur lui cette image d'ingénu.

Mais Barratier montre aussi un autre Kerviel, plus sombre celui-là. Un personnage agressif et têtue, qui perd son sang-froid lorsque sa copine le

questionne sur ses motifs. Et un trader volontairement cynique qui ne voit que les courbes qui se déploient sur ses écrans, sans prendre en compte qu'en jonglant avec de telles sommes, il joue aussi avec les vies et les destinées d'êtres humains bien réels.

Par contre, que la Société générale n'aime pas le film reste compréhensible. Après une campagne de « nettoyage » intense où même la tête du PDG a roulé, le sujet reste sensible. Car comment un client peut-il faire confiance à une banque qui laisse un de ses traders engager 1,8 fois la capitalisation boursière de son employeur - les fameux 50 milliards ? Une banque qui, comme toutes les autres affectées par la crise, a été sauvée par les deniers publics et qui en retour ne se laisse amener qu'à une transparence de façade qui ne trompe personne ?

En fin de compte, « L'outsider » démonte très bien le mythe d'une banque responsable, tout en racontant une intrigue passionnante. Ce qui rend le film, malgré quelques longueurs et une histoire d'amour qui n'a vraiment rien à voir avec le scénario, une œuvre importante qu'il faut avoir vue pour comprendre un des plus gros scandales financiers français.

À l'Utopolis Belval.

Finding Dory

USA 2016 Animationsfilm von Andrew Stanton. 109'. Für alle.

Kursaal, Starlight, Utopolis Belval und Kirchberg

Sechs Monate nachdem Doktorfisch Dory dem Clownfisch-Vater Marlin bei der Suche nach dessen verlorenem Sohn Nemo geholfen hat, beginnt die Dame mit dem Gedächtnisproblem sich bruchstückhaft an ihre Kindheit zurückzuerinnern. Vor allem der Gedanke an das Juwel von Morro Bay in Kalifornien schleicht sich immer wieder in ihren Kopf ein. Also schwimmt sie zusammen mit Nemo und Marlin los, um den Wunsch vom Wiedersehen mit ihrer verlorengegangenen Familie doch noch wahr werden zu lassen.

High-Rise

NEW GB 2015 von Ben Wheatley. Mit Tom Hiddleston, Jeremy Irons und Sienna Miller. 112'. O.-Ton, fr. + nl. Ut.

Utopolis Kirchberg

Nach seiner Scheidung hofft der 30-jährige Dr. Robert Laing auf einen Neuanfang und zieht in ein außergewöhnliches Hochhaus. Die Upperclass hat die oberen Stockwerke für sich reserviert. Laing wohnt im mittleren Bereich. Er freundet sich schon bald mit dem „gewöhnlichen“ Journalisten Wilder aus einem der unteren Stockwerke an. Doch bald beginnt die Stimmung zu kippen: Mysteriöse Schlafprobleme und technische Störungen machen den BewohnerInnen zu schaffen. Bald brechen zwischen den oberen und den unteren Stockwerken immer schärfere Konflikte aus.

Ice Age: Collision Course

NEW USA 2016, Animationsfilm von Mike Thurmeier. 95'. Dt. Fass. Für alle.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Noch immer ist Rattenhörnchen Scrat mit seiner heiß geliebten Nuss beschäftigt. Doch dieses Mal setzen seine Missgeschicke eine Kette von Ereignissen in Gang: Die sogar die ganze Welt bedrohen: Denn bei seinen Abenteuern stößt er zufällig auf ein UFO, das im Eis eingefroren war, bringt es zum Starten und schießt damit ins Weltall. Dort sorgt er dafür, dass nicht nur viele kleine Meteoriten auf die Erde stürzen, sondern auch

KINO | 01.07. - 05.07.

ein riesengroßer droht, den gesamten blauen Planeten zu vernichten.

Ils sont partout

F 2016 de et avec Yvan Attal.
Avec Benoît Poelvoorde et Valérie Bonneton. 111'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Yvan se sent persécuté par un antisémitisme grandissant. Il a l'habitude de s'entendre dire qu'il exagère, qu'il est paranoïaque. Lors de séances chez son psy, Yvan parle donc de ce qui le concerne : son identité, être français et juif aujourd'hui. Mais ces rendez-vous sont aussi et surtout une sorte de fil rouge reliant entre elles plusieurs histoires courtes qui tentent de démonter, sur le mode tragi-comique, les clichés antisémites les plus tenaces

Julieta

E 2016 de Pedro Almodóvar.
Avec Emma Suárez, Adriana Ugarte et Daniel Grao. 99'. V.o., s.-t. fr. À partir de 12 ans.

Utopia

Julieta s'apprête à quitter Madrid définitivement lorsqu'une rencontre fortuite avec Bea, l'amie d'enfance de sa fille Antía, la pousse à changer ses projets. Bea lui apprend qu'elle a croisé Antía une semaine plus tôt. Julieta se met alors à nourrir l'espoir de retrouvailles avec sa fille qu'elle n'a pas vue depuis des années.
Σ Il y avait vraiment du potentiel dans cette histoire de disparition mystérieuse d'une jeune fille qui refuse tout contact avec sa mère. Il y a donc de quoi rager qu'un Almodóvar en toute petite forme la filme comme un roman-photo poussif et sirupeux, musique lancinante à l'appui, où seule l'attention pour les détails mérite qu'on s'y attarde un tant soit peu. (ft)

Kung Fu Panda 3

USA 2016, Animationsfilm für Kinder von Jennifer Yuh und Alessandro Carloni. 95'.

Scala

Nachdem sein leiblicher Vater Li auf der Bildfläche erscheint, nimmt er Po mit in sein ebenso entlegenes wie paradiesisches Dorf voller tollpatschiger Pandas. Doch die Idylle wird durch den mit übernatürlichen Kräften ausgestatteten Schurken Kai bedroht, der sich ein fürchterliches Ziel gesetzt hat: Er will jeden einzelnen



„Ice Age: Collision Course“ in der fünften (!) Fortsetzung müssen sich die Eiszeittiere mit Außerirdischen auseinandersetzen - neu in den Sälen.

Kung-Fu-Meister in China vernichten. Also ist es an Po, aus seinen gemütlichen Verwandten mutige, selbstsichere Kämpfer zu machen.

L'idéal

F 2016 de Frédéric Beigbeder.
Avec Gaspard Proust, Audrey Fleurot et Anamaria Vartolomei. 90'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopolis Kirchberg

Octave Parango, de « 99 francs », s'est reconverti dans le « model scouting » à Moscou. Cet hédoniste cynique mène une vie agréable dans les bras de jeunes mannequins russes et à bord des jets privés de ses amis oligarques... jusqu'au jour où il est contacté par L'Idéal, la première entreprise de cosmétiques au monde, secouée par un gigantesque scandale médiatique.
Σ (...) juste une satire superficielle de plus - un film que le monde n'attendait pas. (lc)

L'outsider

F 2016 de Christophe Barratier.
Avec Arthur Dupont, François-Xavier Demaison et Sabrina Ouazani. 117'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia

Jérôme est né en 1977 dans une banale bourgade de pêcheurs du Finistère. Adolescent sans histoire, il mène une vie ordinaire avec son frère et ses parents, un couple uni et travailleur. Il suivra des études convenables qui le mèneront à un DESS de finance.

Il est recruté en 2000 par la Société générale où on l'affecte au « middle office », sorte de secrétariat chargé de comptabiliser les ordres passés par les prestigieux traders qui officient dans la mythique salle des marchés, considérée à l'époque comme la meilleure au monde sur les produits financiers dérivés.
Voir article p. 16

La pazza gioia

(Folles de joie) de Paolo Virzì.
Avec Valeria Bruni Tedeschi, Micaela Ramazzotti et Valentina Carnelutti. 116'. V.o., s.-t. fr. À partir de 6 ans.

Utopia

Beatrice est une mythomane bavarde au comportement excessif. Donatella est une jeune femme tatouée, fragile et introvertie. Ces deux patientes de la Villa Biondi, une institution thérapeutique pour femmes sujettes à des troubles mentaux, se lient d'amitié. Une après-midi, elles s'enfuient, bien décidées à trouver un peu de bonheur dans cet asile de fous à ciel ouvert qu'est le monde des gens « sains ».
ΣΣΣΣ Paolo Virzì signe un film à l'énergie communicative où Valeria Bruni Tedeschi et Micaela Ramazzotti brillent de mille feux dans un duo mémorable. Les scènes communes où elles font étal de leurs qualités d'actrices dans tous les registres sont au cœur du récit et estompent le brin de sentimentalisme qu'un spectateur pointilleux pourrait détecter. (ft)

La supplication

(Voices from Chernobyl) L 2015, film documentaire de Pol Cruchten. 90'. V.o., s.-t. angl. À partir de 6 ans.

Starlight

Ce film ne parle pas de Tchernobyl, mais du monde de Tchernobyl dont nous ne connaissons presque rien. Des témoignages subsistent : des scientifiques, des enseignants, des journalistes, des couples, des enfants... Ils évoquent ce que furent leur quotidien, et puis la catastrophe. Leurs voix forment une longue supplication, terrible mais nécessaire, qui dépasse les frontières et nous invite à nous interroger sur notre condition humaine.

Love and Friendship

NEW IRL/F/NL 2015 von Whit Stillmann. Mit Kate Beckinsale, Chloë Sevigny und Tom Bennett. 92'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Die so schöne wie intelligente Witwe Lady Susan Vernon zieht sich Ende des 18. Jahrhunderts auf das Anwesen ihrer Schwiegereltern zurück, als in der gehobenen Gesellschaft Grüchte über angebliche Affären von ihr zirkulieren. Hier fasst sie den Entschluss, auf die Suche nach einem neuen Ehemann zu gehen, um der gesellschaftlichen Ächtung vorzubeugen. Hilfe erhält sie bei diesem komplizierten Unterfangen von ihrer Freundin Alicia.

KINO | 01.07. - 05.07.

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Café Society
Money Monster
The Conjuring 2
The Jungle Book
Trumbo
Warcraft

DIEKIRCH / SCALA

Angry Birds
Café Society
Ice Age: Collision Course
Kung Fu Panda 3
Ninja Turtles 2
The Jungle Book
Trumbo

DUDELANGE / STARLIGHT

Alice Through the Looking Glass
Café Society
Finding Dory
Ice Age: Collision Course
La supplication
Money Monster
Ninja Turtles 2
The Conjuring 2
The Jungle Book
Trumbo

ECHTERNACH / SURA

Alice Through the Looking Glass
Angry Birds
Café Society
Ice Age: Collision Course
Money Monster
Ninja Turtles 2
The Conjuring 2
The Jungle Book
Trumbo

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Alice Through the Looking Glass
Angry Birds
Café Society
Ice Age: Collision Course

Money Monster
Ninja Turtles 2
The Conjuring 2
Zootopia

MERSCH / CINÉ ERMESINDE

Ice Age: Collision Course
Warcraft

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Ice Age: Collision Course
Warcraft
X-Men: Apocalypse

RUMELANGE / KURSAAL

Angry Birds
Finding Dory
Ice Age: Collision Course
Warcraft

TROISVIERGES / ORION

Ice Age: Collision Course
Ninja Turtles 2
The Conjuring 2
Trumbo
Warcraft

WILTZ / PRABELLI

Angry Birds
Café Society
Ice Age: Collision Course
Money Monster
Mother's Day
Ninja Turtles 2
The Jungle Book
Trumbo
Warcraft

Ma Loute

F/D 2016 de Bruno Dumont.
Avec Fabrice Luchini, Juliette Binoche
et Valeria Bruni Tedeschi. 122'. V.o..
À partir de 12 ans.

Utopia

Été 1910, baie de la Slack dans le nord de la France. De mystérieuses disparitions mettent en émoi la région. L'improbable inspecteur Machin et son sagace Malfoy (mal) mènent l'enquête. Ils se retrouvent bien malgré eux au cœur d'une étrange et dévorante histoire d'amour entre Ma Loute, fils aîné d'une famille de pêcheurs aux mœurs bien particulières, et Billie, de la famille Van Peteghem, riches bourgeois lillois décadents.

Voir filmtipp p. 20

Me before You

USA 2016 von Thea Sharrock.
Mit Emilia Clarke, Sam Claflin und Jenna Coleman. 110'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Louisa Clark und William Traynor könnten kaum unterschiedlicher sein. Sie ist eine junge Frau aus der Kleinstadt, die in einem Café arbeitet und mit ihrem einfachen Leben zufrieden ist, obwohl sie noch bei ihren Eltern wohnt und ihr Freund Patrick so gar nicht zu ihr passt. Will dagegen ist depressiv und launisch, seit er, der vormals erfolgreiche, draufgängerische Banker, im Rollstuhl sitzt. Zwei Jahre ist sein Unfall her, sein Leben hält Will nicht mehr für lebenswert. Doch da lernt er Louisa kennen, die ihren Job im Café verloren hat.

Miles Ahead

USA 2015 von und mit Don Cheadle.
Mit Emayatzy Corinealdi und Ewan McGregor. 100'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

New York, 1980. Seit fünf Jahren hat Miles Davis keine Platte mehr veröffentlicht. Die Jazzlegende, die vor Jahren mit ihrem virtuos Trompetenspiel die Herzen der Menschen im Sturm eroberte, lebt mittlerweile zurückgezogen, trinkt und kokst und trauert seiner großen Liebe Frances Taylor nach. Doch plötzlich geht ein unglaubliches Gerücht um: Davis soll tatsächlich wieder im Studio gewesen sein! Der Musikjournalist Dave Braden wittert eine Sensationsstory.

Money Monster

USA 2016 von Jodie Foster.
Mit Julia Roberts, George Clooney und Jack O'Connell. 99'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Der berühmt-berüchtigte Finanzguru Lee Gates hat es zu einer eigenen Sendung im Fernsehen gebracht. Allerdings haben ihm seine Börsentipps, bei denen es neben der Qualität der Anlage wie in jedem TV-Format immer auch um die gute Show geht, nicht nur Fans beschert: Der Familienvater Kyle hat durch ein schlechtes Investment gerade seine gesamten Ersparnisse an der Börse verzockt. Den Insidertipp für die Anlage hatte er aus Gates' Sendung. Nun ist er derart verzweifelt, dass er bewaffnet mitten in die Liveshow stürmt und den Moderator als Geisel nimmt.

✂✂ (...) Jodie Foster place ce film efficace et critique, sorte de miroir grossissant de l'obsession du gain, et fait mouche en contournant certains codes éculés des films de prise d'otage. Wall Street n'aura même pas mal, mais le spectateur aura passé un bon moment. (ft)

Ninja Turtles 2

USA 2016 von Dave Green.
Mit Megan Fox, Stephen Amell und Noel Fisher. 112'. O.-Ton, dt. + fr. Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die Teenage Mutant Ninja Turtles müssen es nicht nur mit Erzfeind Shredder aufnehmen, sondern auch mit seinen mutierten Handlangern sowie dem wahnsinnigen Wissenschaftler Baxter Stockman und dem Alien-Kriegsherrn Krang. Glücklicherweise steht den humanoiden Schildkröten weiterhin Reporterin April O'Neil im Team mit Kameramann Vern zur Seite.

Our Kind of Traitor

GB 2016 von Susanna White.
Mit Ewan McGregor, Damian Lewis und Naomie Harris. 107'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia

Das englische Pärchen Perry und Gail lernt während seines Urlaubs in Marrakesch den vermeintlichen russischen Geschäftsmann Dima

www.astm.lu

d'solidarité:
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

astm
ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

KINO | 01.07. - 05.07.



L'histoire d'un Robinson pas comme les autres : « The Red Turtle », nouveau à l'Utopia.

kennen. Es stellt sich aber heraus, dass Dima in Wirklichkeit als Geldwäscher für die russische Mafia arbeitet, nach einem Attentat auf einen Freund um sein Leben fürchtet und in England beim britischen Geheimdienst Asyl suchen will. Die Freundschaft mit dem unauffälligen und harmlosen Perry soll ihm dabei helfen.

✖ Les ficelles sont plutôt épaisses et la réalisation, à la limite du pilote automatique mode « thriller ». La musique omniprésente finit notamment par agacer dans sa volonté de forcer les sentiments. Une adaptation mineure de John le Carré donc, sans véritable esthétique ni profondeur humaine, et qui séduira au mieux les incondtionnels de l'ex-espion britannique. (ft)

Remember

USA 2015 von Atom Egoyan.
Mit Christopher Plummer, Martin Landau und Bruno Ganz. 95'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Zev hat schon so einiges im Leben durchgemacht und wohnt mittlerweile, unter zunehmender Demenz leidend, im Altersheim. Eines Tages findet sein Freund und Mitbewohner Max heraus, dass der frühere Aufseher, der vor über 70 Jahren im KZ die Familien der beiden umgebracht hat, nach wie vor am Leben ist und sich mit neuer Identität in Amerika aufhält.

Retour chez ma mère

F 2016 d'Éric Lavaine. Avec Josiane Balasko, Alexandra Lamy et Mathilde Seigner. 97'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

Aimeriez-vous retourner vivre chez vos parents ? À 40 ans, Stéphanie est contrainte de retourner vivre chez sa mère. Elle est accueillie

les bras ouverts : à elle les joies de l'appartement surchauffé, de Francis Cabrel en boucle, des parties de Scrabble endiablées et des précieux conseils maternels sur la façon de se tenir à table et de mener sa vie... Chacune va devoir faire preuve d'une infinie patience pour supporter cette nouvelle vie à deux.

Rico, Oskar und der Diebstahlstein

D 2016 von Neele Leana Vollmar.
Mit Anton Petzold, Juri Winkler, Karoline Herfurth. 94'. O.-Ton. Ab 6.

Utopia

Die Freunde und Hobbydetektive Rico und Oskar erleben ihr letztes gemeinsames Abenteuer. Dabei ist eigentlich alles erst einmal bestens, denn mittlerweile wohnen sie Tür an Tür. Ricos Mutter Tanja und der Bühl sind zusammen, Oskar ist mit seinem Vater Lars zu Rico ins Haus gezogen. Doch als der grummelige Fitzke stirbt, beginnt der Ärger. Der Steinzüchter vererbt Rico seine geliebte Steinsammlung, über die sich der Junge auch sehr freut - aber dann stellen er und sein Kumpel fest, dass Ricos Lieblingsstein, der Kalbstein, gestohlen wurde.

The Conjuring 2

USA 2016 von James Wan.
Mit Vera Farmiga, Patrick Wilson und Franka Potente. 125'. Ab 16.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die alleinerziehende Mutter Peggy Hodgson und ihre vier Kinder haben Beunruhigendes zu berichten: In ihrem Haus spukt es. Um es mit den heimtückischen Geistern aufnehmen zu können, müssen Ed und Lorraine

erneut ihre eigenen Dämonen aus der Vergangenheit konfrontieren.

✖ (...) plutôt un vaudeville où se baladent tous les clichés du genre d'horreur. C'est bien fait mais un peu gratuit. (lc)

The Jungle Book

USA 2016 von Jon Favreau.
Mit Neel Sethi. 106'. Ab 6.

Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Der junge Mogli ist nach einem Zwischenfall von seiner Familie getrennt und von nun an alleine im indischen Dschungel unterwegs. Er findet schon bald Zuflucht bei der Wolfsmutter Rakcha die ihn als eines ihrer Kinder aufzieht. Allerdings hat es Schir Khan auf Mogli abgesehen. Der Tiger will alle menschliche Bedrohung vernichten, um die Gesetze des Dschungels zu wahren.

✖ Avec sa maîtrise technique impeccable, le film est une belle introduction au chef-d'œuvre de Rudyard Kipling pour la génération qui a grandi avec les jeux vidéo. On pardonnera aux plus âgés de préférer la poésie de l'original. (ft)

The Nice Guys

USA 2016 von Shane Black.
Mit Ryan Gosling, Russell Crowe und Kim Basinger. 116'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

Los Angeles in den 1970er Jahren: Der abgehalfterte Privatdetektiv Holland March und der raubeinige Jackson Healy sind sich nicht gerade grün, immerhin wurde Healy bereits einmal damit beauftragt, March zu verprügeln. Doch dann müssen sich die beiden für einen lukrativen Auftrag zusammenraufen.

The Red Turtle

NEW (La tortue rouge) J/F/B 2016, film d'animation sans paroles de Michael Dudok de Wit. 80'. Pour tous.

Utopia

Le film raconte, à travers l'histoire d'un naufragé sur une île déserte tropicale peuplée de tortues, de crabes et d'oiseaux, les grandes étapes de la vie d'un être humain.

last minute

Romeo and Julia

GB 2016 by Kenneth Branagh.
Cast: Derek Jacoby, Lily James and Richard Madden. Ov., engl.

Utopia, July 7th at 8pm

The Kenneth Branagh Theatre Company Live cinema season continues with a new vision of Shakespeare's heartbreaking tale of forbidden love. Branagh and his creative team present a modern passionate version of the classic tragedy. A longstanding feud between Verona's Montague and Capulet families brings about devastating consequences for two young lovers caught in the conflict. Reuniting the stars of his celebrated film of Cinderella, Kenneth Branagh directs Richard Madden and Lily James as Romeo and Juliet and Sir Derek Jacobi as Mercutio.



Tout de suite maintenant

F 2016 de Pascal Bonitzer.
Avec Agathe Bonitzer, Vincent Lacoste et Lambert Wilson. 98'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Nora Sator, jeune trentenaire dynamique, commence sa carrière dans la haute finance. Quand elle apprend que son patron et sa femme ont fréquenté son père dans leur jeunesse, elle découvre qu'une mystérieuse rivalité les oppose encore. Ambitieuse, Nora gagne vite la confiance de ses supérieurs mais entretient des rapports compliqués avec son collègue Xavier, contrairement à sa sœur Maya qui succombe rapidement à ses charmes.

AVIS

Poste vacant

La Direction de la santé recherche pour les besoins de la Division de la pharmacie et des médicaments **un PHARMACIEN-INSPECTEUR (H/F) sous le statut du fonctionnaire à plein-temps et à durée indéterminée**

Profil :

- Aptitudes analytiques et de synthèse développées.
- Bonne maîtrise de la gestion documentaire (littérature scientifique, pharmaceutique et médicale, bases de données...).
- Bonne connaissance en informatique.
- Esprit d'équipe, flexibilité et engagement.
- Aisance relationnelle.
- Facilité de communication, de coordination et d'organisation.
- Aptitude à travailler de manière indépendante.
- Sens des responsabilités et de l'initiative.
- Motivation et dynamisme.
- Bonnes connaissances en luxembourgeois, français, allemand et anglais.

Missions :

- Effectuer toutes les tâches et les missions dont sont chargés les pharmaciens-inspecteurs d'après l'article 6 (1) de la loi du 24 novembre 2015 relative à la Direction de la santé.

Les demandes avec curriculum vitae, diplômes et certificats sont à adresser pour le 15.07.2016 au plus tard à :

Dr. Jean-Claude Schmit,
Directeur de la Santé
Villa Louvigny,
Allée Marconi,
L-2120 Luxembourg

Avis

**Appel à candidatures pour étudiants et enseignants
Cours de rattrapage 2016**

Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse cherche dans le cadre de l'organisation des cours de rattrapage 2016 des étudiants/enseignants (m/f) aptes à enseigner à des élèves de l'enseignement secondaire et secondaire technique ayant un ajournement, un travail de vacances ou un travail de répétition, les

branches suivantes : français, anglais, allemand, mathématiques.

Les cours auront lieu au lycée technique de Bonnevoie du 1^{er} septembre au 9 septembre 2016 inclus.
Les étudiants doivent impérativement être détenteur d'un diplôme de fin d'études secondaires ou secondaires techniques et suivre des études universitaires.
L'inscription des candidats se fait uniquement par voie électronique sur le site <http://public.men.lu/rattrapage/titulaires> avant le 16 juillet 2016.
Pour plus de renseignements, veuillez contacter le responsable de l'organisation des cours de rattrapage au 247-85128 ou par courriel au rattrapage@men.lu.

Institut national des langues

„Zertifikat Lëtzebuerg Sprooch a Kultur“

2016-2017

Den „Institut national des langues“ (INL) bitt ab Hierscht 2016 erëm d'Formatioun „Zertifikat Lëtzebuerg Sprooch a Kultur“ (ZLSK) un.

D'Formatioun riicht sech exklusiv u Leit, déi sech als Lëtzebuergesch-Formateuren an der Erwuessenebildung bei de Gemengen oder am konventionéierte Secteur wëllen aus- oder weiderbilde loossen.

D'Formatioun ass jeeweils dëschdes vun Oktober 2016 bis Mee 2017 iwwer 2 Semester.

Den Tarif ass 100 € pro Semester.

De leschten Delai fir en Dossier eranzeginn ass den **15. Juli 2016**.

All weider Informatiounen ënnert www.inll.lu

KINO | 01.07. - 05.07.

Trumbo

USA 2016 von Jay Roach.

Mit Bryan Cranston, Diane Lane und Helen Mirren. 124'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Mit seiner Frau Cleo und seinen Kindern führt Dalton Trumbo in den 1940er Jahren in Amerika ein Leben wie aus dem Bilderbuch. Durch seine Arbeit an Filmen wie „Fräulein Kitty“ zählt er zu den gefragtesten Drehbuchautoren Hollywoods. Das berufliche wie private Glück wird getrübt, als er ins Visier der Kommunistenjäger gerät. **XX** (...) même si les interrogations persistent, le film vaut le ticket de cinéma : il amorce une réflexion salutaire sur cette industrie tellement perméable au contrôle, où la censure officielle a peut-être perdu de sa superbe, mais où l'argent règne encore en maître. (ft)

Warcraft

USA 2016 von Duncan Jones.

Mit Travis Fimmel, Ben Foster und Paula Patton. 124'. Ab 12.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Utopolis Kirchberg

Im Reich der Azeroth verbringen die Bewohner schon seit vielen Jahren in friedliches Leben. Doch von einem Tag zum nächsten bricht großes Unheil in Form einer furchteinflößenden Rasse über sie: Kampferprobte Orcs haben ihre Heimat Draenor verlassen, weil diese dem Untergang geweiht ist und nun sind sie auf der Suche nach einem neuen Ort, um sich niederzulassen.

X-Men: Apocalypse

USA 2016 von Bryan Singer.

Mit James McAvoy, Michael Fassbender und Jennifer Lawrence. 144'.

Ciné Waasserhaus

Die Welt hat sich verändert, Mutanten werden in der Gesellschaft nun weitestgehend akzeptiert. Doch ein legendärer Bösewicht schickt sich an, Menschen wie Mutanten zu unterjochen: der einst als Gott verehrte Apocalypse. Er ist unsterblich, vereint die Kräfte vieler unterschiedlicher Mutanten - und er ist bei seinem Erwachen nach Tausenden von Jahren gar nicht glücklich darüber, wie sich die Welt entwickelt hat. Zur Verwirklichung seines Plans einer neuen Weltordnung bringt er mächtige

Mutanten unter seine Kontrolle.

Σ La série s'essouffle et se boursouffle dans un scénario déjà vu, malgré les petits nouveaux. Tout ça se prend bien trop au sérieux et manque de la touche d'humour que Marvel sait apporter d'habitude. (ft)

Zootopia

USA 2016, Animationsfilm von Byron Howard und Rich Moore. 108'. Dt. Fass. Ab 6.

Cinémaacher

Zootopia, eine gigantische Stadt voller Möglichkeiten: Hier leben die unterschiedlichsten Tierarten Seite an Seite. Mitten in den Trubel dieser Großstadt wird die junge Polizistin Judy Hopps versetzt, die hofft, nun endlich einmal einen großen Fall lösen zu dürfen. Aber als kleiner Nager zwischen lauter großgewachsenen Kollegen wird sie nur belächelt und so darf Judy lediglich Parksündern nachjagen. Als ihr Chef sie endlich mit einem spannenden Auftrag betraut, stellt die clevere Häsin schnell fest, dass sie Hilfe braucht.

FILMTIPP

Ma Loute

Bruno Dumont installe une atmosphère burlesque et décalée qui peut séduire les amateurs d'étrange à la recherche d'un cinéma différent du tout-venant. À la longue, le cabotage des acteurs « connus » et le manque de rythme finissent pourtant par lasser, malgré l'indéniable charme qui se dégage du film.

À l'Utopia



CINÉMATHEQUE | 01.07. - 08.07.

cinémathèque

Dave

USA 1993 d'Ivan Reitman.

Avec Kevin Kline, Sigourney Weaver et Frank Langella. 110'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 1.7., 18h30.

Dave Kosic est le sosie du président des États-Unis. Lequel a besoin d'un double pour se soustraire à certaines tâches et pour s'occuper autrement.

People Will Talk

USA 1951 von Joseph L. Mankiewicz.

Mit Cary Grant, Jeanne Crain and Finlay Currie. 110'. O.-Ton, fr. Ut.

Ven, 1.7., 20h30.

Dr. Noah Praetorius, ein Arzt, der an einer medizinischen Schule lehrt, verliebt sich in die Schülerin Debra, die herausfindet, dass sie von ihrem ehemaligen Freund schwanger ist.

Speed Racer

USA/D/AU 2008 von Lilly Wachowski und Lana Wachowski. Mit Emile Hirsch, Christina Ricci und John Goodman. 127'. O.-Ton, fr. Ut.

Dim, 3.7., 20h30.

Speed Racer, der jüngste Sprössling des Racer-Clans träumt davon, irgendwann einmal in die Fußstapfen seines erfolgreichen Bruders Rex zu treten und auch ein gefeierter Rennfahrer zu werden. Doch als der große Bruder bei einem Rennen tödlich verunglückt, bricht für den jungen Speed eine Welt zusammen.

The Graduate

USA 1967 de Mike Nichols.

Avec Dustin Hoffman, Katherine Ross et Anne Bancroft. 103'. V.o., s.-t. fr.

D'après Charles Webb.

La projection sera précédée par une conférence de Laurent Jullier : « Culture-clip - synesthésie ! L'effet clip au cinéma ».

Lun, 4.7., 19h.

Benjamin Braddock, un étudiant fraîchement diplômé, ne sait pas quoi faire de son avenir. Lors d'une soirée mondaine chez ses parents où il vagabonde, il fait la connaissance de Mrs Robinson, l'épouse du patron de son père. La femme, d'âge mûr, entreprend de séduire le garçon et y parvient très rapidement.

Charade

USA 1963 de Stanley Donen.

Avec Audrey Hepburn, Cary Grant et Walter Matthau. 113'. V.o., s.-t. fr. + all.

Mar, 5.7., 18h30.

De retour de vacances, la traductrice Reggie découvre son mari assassiné dans leur appartement parisien mis à sac. Peter Joshua, un séduisant divorcé qu'elle a rencontré à Megève, lui offre son aide.

Dave

USA 1993 d'Ivan Reitman.

Avec Kevin Kline, Sigourney Weaver et Frank Langella. 110'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 5.7., 20h30.

Voir sous ve. 1.7.

Monkey Business

USA 1952 de Howard Hawks.

Avec Cary Grant, Ginger Rogers et Marilyn Monroe. 97'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 6.7., 18h30.

Le professeur Barnaby est très préoccupé par l'invention d'une formule pour rajeunir. Sa femme, Edwina, accepte avec tendresse ses éternels oublis et sa distraction. Dans le laboratoire, un singe renverse un cocktail de son invention dans la fontaine à eau. Le professeur avale un verre et il rajeunit ; mais cela provoque quelques problèmes dans son couple.

The Cowboys

USA 1972 de Mark Rydell.

Avec John Wayne, Bruce Dern et Roscoe Lee Brown. 134'. V.o., s.-t. fr. La projection est précédée par une conférence de Tobias Shank : « Like



La ruée vers l'or est au centre de « The Cowboys » avec... John Wayne bien sûr, mercredi à la Cinémathèque.

fathers, like sons. Masculinity & John Wayne ».

Mer, 6.7., 20h15.

Gagnés par la fièvre de l'or, les employés abandonnent le ranch dans lequel ils travaillaient. Son propriétaire, Will Andersen, se voit contraint d'embaucher des adolescents pour les former au dur métier de cow-boy.

North by Northwest

USA 1959 d'Alfred Hitchcock.

Avec Cary Grant, Eva Marie Saint et James Mason. 135'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 6.7., 18h30.

Le publiciste Roger Thornhill se retrouve par erreur dans la peau d'un espion. Pris entre une mystérieuse organisation qui cherche à le supprimer et la police qui le poursuit, Thornhill est dans une situation bien inconfortable. Il fuit à travers les États-Unis et part à la recherche d'une vérité qui se révélera très surprenante.

Wag the Dog

USA 1997 de Barry Levinson.

Avec Dustin Hoffman, Robert De Niro et Woody Harrelson. 100'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 7.7., 21h

Sur un scénario de David Mamet, le film raconte comment une petite équipe bâtit de toutes pièces une guerre virtuelle pour faire oublier, à quelques jours des élections, les galipettes adultères du président des États-Unis avec une très jeune majorette. Menés par un producteur hollywoodien, ils lancent des rumeurs, bricolent des images et mettent en scène le réel.

The Ides of March

USA 2011 von und mit George Clooney.

Mit Ryan Gosling und Evan Rachel. 97'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Ven, 8.7., 18h30.

Pressesprecher Stephen Myers arbeitet für Mike Morris, der sich mit Senator Pullman in den demokratischen Vorwahlen ein Kopf-an-Kopf-Rennen liefert und gute Chancen hat nächster US-Präsident zu werden. Als Myers ein Angebot bekommt, das Lager zu wechseln, lehnt er entrüstet ab. Doch dann eröffnet ihm seine Freundin, die Praktikantin Molly Stearns, dass Morris sie nach einer Party verführt und geschwängert hat.

■■■■ Ein gelungener Polit-Thriller. (Claire Barthelemy)

Indiscreet

USA 1958 de Stanley Donen.

Avec Cary Grant, Ingrid Bergman et Cecil Parker. 98'. V.o. s.-t. fr.

Ven, 8.7., 20h30.

Anna Kalman est partie pour Majorque en laissant son appartement londonien à sa sœur et son beau-frère. Mais Anna, grande actrice dramatique et capricieuse, retourne à Londres sur un coup de tête. Dans son appartement, elle rencontre Philip Adams, un expert financier américain. Une idylle se noue entre Anna et Philip, mais ce dernier, de peur de se lier, prétend être marié.



Mit „Speed Racer“ versuchten die Wachowski-Geschwister noch einmal an die „Matrix“-Erfolge anzuknüpfen, Sonntag in der Cinémathèque.